

www.tecniwork.it

SERVIZIO CLIENTI

NUMERO VERDE
800 90 40 55
GRATUITO

GRATUITO ANCHE DA CELLULARE - DA LUNEDÌ A VENERDÌ 09,00-17,30

DEUTSCHLAND

Gebührenfreie Telefonnummer 0800 181 01 96

ÖSTERREICH

Gebührenfreie Telefonnummer 0800 29 57 85

FRANCE

Numéro Vert Gratuit 0800 90 44 85



Tecniwork S.p.A.
Via R. Benini, 8
50013 Campi Bisenzio
Firenze, Italia
Tel. +39 055 899171
Fax +39 055 8991801

www.tecniwork.it
info@tecniwork.it

TecniWork®



PODOSCOPIO AP500

A LUCE POLARIZZATA LED
WITH LED POLARISED LIGHT



MANUALE DI ISTRUZIONI PER L'USO E LA MANUTENZIONE
INSTRUCTION AND MAINTENANCE





[ESPERIENZA ED INNOVAZIONE DAL 1981 EXPERTISE AND INNOVATION SINCE 1981]

Tecniwork ha ideato e messo a punto il podoscopio grazie ai molti anni di esperienza nel settore del piede. Il podoscopio è un prodotto nato dall'esigenza espressa dai professionisti di avere uno strumento agile, ma allo stesso tempo efficace e resistente, evitando quindi i disagi di un'apparecchiatura ingombrante, in materiale pesante e scarsamente funzionale.

Tecniwork ha vinto la sfida ed è riuscita a realizzare uno strumento innovativo, grazie alla ricerca che ha portato all'individuazione di nuovi materiali e all'applicazione delle tecnologie più moderne.

Tecniwork has conceived and implemented this podoscope thanks to its long-lasting experience in the field of podiatry. This podoscope is originated from the request of professionals of the field who needed to work with a practical and at the same time efficient and resistant instrument for their job, avoiding the inconveniences of bulky and obsolete appliances.

Tecniwork has then reached its target, developing this innovative device, thanks to the research of new materials and to the application of the most advanced technology.

Sistema di qualità aziendale

Tecniwork ha un sistema di qualità aziendale certificato secondo la norma UNI EN ISO 9001:2008 che garantisce l'efficacia del sistema organizzativo della società sottoposto annualmente a controllo da parte di ispettori di un ente esterno accreditato.

Company quality system

Tecniwork has a certified company quality system according to the UNI EN ISO 9001:2008 norm which guarantees the effectiveness of the company organization system, which undergoes controls by an accredited external body auditor, every year.



IT INDICE

Capitolo 1 - DESCRIZIONE GENERALE p. 04

- 1.1 Generalità identificazione dell'apparecchio p. 04
- 1.2 Descrizione caratteristiche generali p. 05
- 1.3 Caratteristiche tecniche e dati di alimentazione p. 05
- 1.4 Classificazione e norme di riferimento p. 06
- 1.5 Caratteristiche elettriche p. 07
- 1.6 Identificazione parti Schema elettrico p. 08
- 1.7 Avvertenze generali di sicurezza p. 08

Capitolo 2 - INSTALLAZIONE p. 09

- 2.1 Trasporto e immagazzinaggio p. 09
- 2.2 Condizioni di installazione p. 09
- 2.3 Collegamento elettrico p. 11

Capitolo 3 - ISTRUZIONI PER L'USO p. 11

- 3.1 Uso del podoscopio p. 11

Capitolo 4 - MANUTENZIONE p. 12

- 4.1 Manutenzione ordinaria p. 12
- 4.2 Smantellamento p. 13
- 4.3 Assistenza tecnica p. 13

Capitolo 5 - GARANZIA p. 13

GB CONTENTS

Chapter 1 - GENERAL DESCRIPTION p. 14

- 1.1 General Identification data p. 14
- 1.2 General characteristics p. 15
- 1.3 Technical features and voltage p. 15
- 1.4 Classification and reference norms p. 16
- 1.5 Electrical features and voltage p. 17
- 1.6 Components identification Electrical schema p. 18
- 1.7 General safety warning p. 18

Chapter 2 - INSTALLATION p. 18

- 2.1 Transport and stocking p. 18
- 2.2 Conditions for installation p. 19
- 2.3 Electric connection p. 21

Chapter 3 - INSTRUCTIONS FOR USE p. 21

- 3.1 Use of the podoscope p. 21

Chapter 4 - MAINTENANCE p. 21

- 4.1 Ordinary maintenance p. 21
- 4.2 Dismantling p. 22
- 4.3 Technical assistance service p. 22

Chapter 5 - WARRANTY p. 23

FR SOMMAIRE

Chapitre 1 - DESCRIPTION GENERALE p. 24

- 1.1 Généralités d'identification de l'appareil p. 24
- 1.2 Description et caractéristiques générales p. 25
- 1.3 Données techniques et d'alimentation p. 25
- 1.4 Classification et normes de référence p. 26
- 1.5 Caractéristiques électriques d'alimentation p. 27
- 1.6 Identification des éléments Schéma électrique p. 28
- 1.7 Instructions générales de sécurité p. 28

Chapitre 2 - INSTALLATION p. 28

- 2.1 Transport et emmagasinage p. 28
- 2.2 Conditions d'installation p. 29
- 2.3 Connexion électrique p. 31

Chapitre 3 - MODE D'EMPLOI p. 31

- 3.1 Usage de l'appareil p. 31

Chapitre 4 - ENTRETIEN p. 31

- 4.1 Entretien ordinaire p. 31
- 4.2 Dépose p. 32
- 4.3 Assistance technique p. 33

Chapitre 5 - GARANTIE p. 33

ES ÍNDICE

Capítulo 1 - DESCRIPCIÓN GENERAL p. 34

- 1.1 Generalidades de identificación del aparato p. 34
- 1.2 Descripción características generales p. 35
- 1.3 Características técnicas y datos de alimentación p. 35
- 1.4 Clasificación y normas de referencia p. 36
- 1.5 Características eléctricas p. 37
- 1.6 Identificación de las partes Esquema eléctrico p. 38
- 1.7 Advertencias generales de seguridad p. 38

Capítulo 2 - INSTALACIÓN p. 39

- 2.1 Transporte y almacenaje p. 39
- 2.2 Condiciones de instalación p. 39
- 2.3 Conexión eléctrica p. 41

Capítulo 3 - INSTRUCCIONES DE USO p. 41

- 3.1 Uso del podoscopio p. 41

Capítulo 4 - MANTENIMIENTO p. 42

- 4.1 Mantenimiento ordinario p. 42
- 4.2 Desecho p. 43
- 4.3 Asistencia técnica p. 43

Capítulo 5 - GARANTÍA p. 43

DE INHALTSVERZEICHNIS

Kapitel 1 - ALLGEMEINE BESCHREIBUNG s. 44

- 1.1 Allgemeine Gerätsidentifizierungsangaben s. 44
- 1.2 Beschreibung und allgemeine Eigenschaften s. 45
- 1.3 Technische Eigenschaften und Versorgungsdaten s. 45
- 1.4 Klassifizierung und Bezugsnormen s. 46
- 1.5 Elektrische Eigenschaften s. 47
- 1.6 Identifizierung der Teile Schaltplan s. 48
- 1.7 Allgemeine Sicherheitshinweise s. 48

Kapitel 2 - INSTALLATION s. 49

- 2.1 Transport und Lagerung s. 49
- 2.2 Installationsbedingungen s. 49
- 2.3 Elektrische Verbindung s. 51

Kapitel 3 - BEDIENUNGSANLEITUNG s. 51

- 3.1 Bedienung des Podoskops s. 51

Kapitel 4 - WARTUNG s. 52

- 4.1 Regelmässige Wartung s. 52
- 4.2 Abbau s. 53
- 4.3 Technisches Support s. 53

Kapitel 5 - GEWÄHRLEISTUNG s. 53



IMPORTANTE

Non pulire mai il podoscopio con alcool

WARNING

Never clean the podoscope with alcohol

ATTENTION

Ne nettoyez jamais le podoscope avec de l'alcool

IMPORTANTE

Nunca limpie el podoscopio con alcohol

ACHTUNG

Das Podoskop nie mit Alkohol reinigen

Capitolo 1 - DESCRIZIONE GENERALE

1.1 GENERALITÀ IDENTIFICAZIONE

Il manuale "Istruzione e uso" dovrà accompagnare il prodotto industriale in oggetto durante tutto il ciclo di vita, pertanto in caso di cessione a terzi è necessario trasmetterlo insieme agli altri documenti come alle disposizioni inerenti alla Direttiva Europea CEE 93/42 e successive modifiche.

Il presente manuale fornisce le indicazioni necessarie ad una corretta utilizzazione e quindi eseguire correttamente le seguenti operazioni:

- INSTALLAZIONE
- UTILIZZAZIONE
- MANUTENZIONE

Le istruzioni per una corretta installazione sono contenute nel par. 2.2 CONDIZIONI DI INSTALLAZIONE.



SEGUIRE LE ISTRUZIONI PER L'USO



LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO MANUALE PER L'INSTALLAZIONE
L'USO E LA MANUTENZIONE DEL PODOSCOPIO

DENOMINAZIONE COMMERCIALE

MARCHIO COMMERCIALE: TECNIWORK

TIPO: APPARECCHIO PODOSCOPIO

MODELLO: AP500

CONSTRUTTORE: TECNIWORK S.p.A. - Via R. Benini, 8 - 50013 Campi Bisenzio - FI - Italy

IDENTIFICAZIONE ED ETICHETTE - SPIEGAZIONE SIMBOLI



ATTENZIONE: CARICO MASSIMO 135 KG

 TECNIWORK S.p.A. - Via Benini 8 - 50013 Campi B.zio (FI)		MADE IN ITALY			
PODOSCOPIO MOD. AP500			NUMERO DI SERIE		
				2016	2017
				2018	2019
ALIMENTAZIONE 220-240 V~	FREQUENZA 50/60 Hz	POTENZA 7,5VA			
			2 x T 0.5A - 5 x 20mm		

SU OGNI APPARECCHIO SONO PRESENTI LE ETICHETTE SOPRA RIPORTATE CON I DATI IDENTIFICATIVI DEL COSTRUTTORE.



PROTEZIONE DAI CONTATTI INDIRETTI:
APPARECCHIO DI CLASSE II



APPARECCHIO CON PARTE
APPLICATA DI TIPO B



SEGUIRE LE ISTRUZIONI PER L'USO



ATTENZIONE: PERICOLO

1.2 DESCRIZIONE E CARATTERISTICHE GENERALI

IL PODOSCOPIO MOD. AP500

permette di osservare la superficie plantare, e grazie alla sua capacità di diffusione della luce mette in evidenza i punti di maggior pressione.

È un apparecchio con una struttura costruttiva molto semplice. La struttura base è in metacrilato, materiale con notevole capacità di conduzione luminosa, ed è dotata di una fonte di luce interna. Questo permette rilevanti variazioni di intensità cromatica sui punti di maggiore e minore carico plantare. La struttura inferiore è in ABS.

Le parti elettriche sono costituite essenzialmente da un cavo rete tipo separabile con spina e spina di connettore, ed una illuminazione con striscia led.

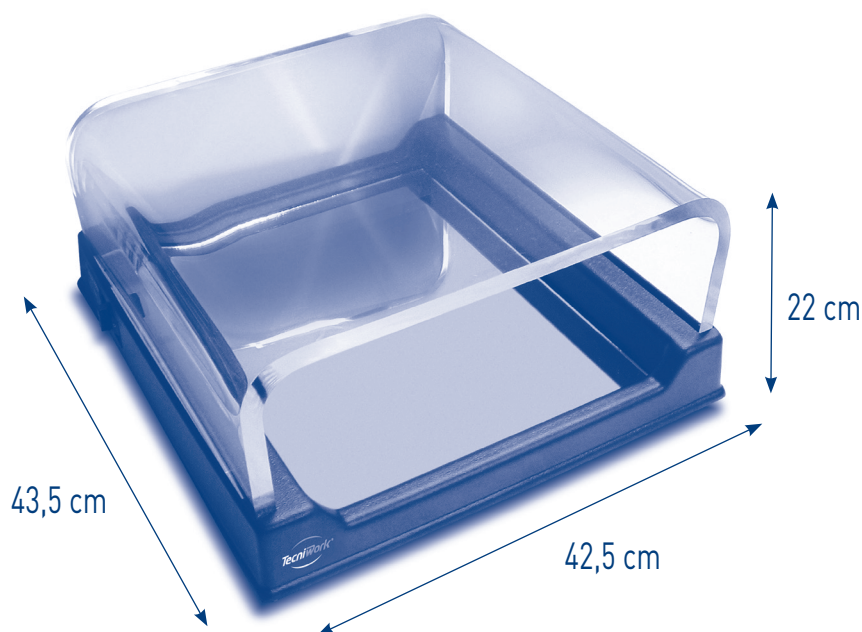


1.3 CARATTERISTICHE TECNICHE E DATI DI ALIMENTAZIONE

STRUTTURA	Metacrilato trasparente
TENSIONE	220-240 V monofase
FREQUENZA	50/60 Hz
POTENZA	7,5 VA
SORGENTE LUMINOSA	Led Strip Light
LUNGHEZZA D'ONDA	520 nm
CLASSE DI RISCHIO EN 62471	Esente
PRESE INCORPORATE	N. 1
2 FUSIBILI	5 x 20 mm: 2 x T 0,5 A - 250 V

CONDIZIONI AMBIENTALI DI FUNZIONAMENTO
temperatura: da 10°C a +40°C
umidità: da 20% a 85%

CONDIZIONI AMBIENTALI DI IMMAGAZZINAMENTO
temperatura: da 0°C a 60°C
umidità: da 10% a 90%



ALTEZZA PIANO DA TERRA	22 cm
PESO LORDO CON IMBALLO	9,8 Kg
CARICO MASSIMO	135 Kg

1.4 CLASSIFICAZIONE E NORME DI RIFERIMENTO

Il podoscopio permette di valutare l'impronta plantare, fornendo secondariamente informazioni indirette sull'assetto del calcagno e sull'atteggiamento delle dita. Permette cioè di valutare i segni e sintomi di un particolare stato del piede, al fine di formulare un giudizio sullo stato di salute e di stabilire una terapia o un trattamento podologico. L'apparecchio è progettato e realizzato seguendo le prescrizioni normative proprie di un apparecchio elettromedicale, essendo così adatto a scopi clinici e utilizzato all'interno di locali quali ambulatori, studi medici e palestre da parte di operatori con competenze di biomeccanica, quali medici, podologi, medici di medicina dello sport, tecnici ortopedici e fisioterapisti.

LE NORME ARMONIZZATE DI RIFERIMENTO SONO LE SEGUENTI:

- CEI EN 60601-1 "Sicurezza degli apparecchi elettromedicali"
- CEI EN 60601-1-2 "Norma collaterale armonizzata per gli apparecchi elettromedicali - Compatibilità elettromagnetica."

CLASSIFICAZIONE SECONDO LA NORMA DI SICUREZZA EN 60601-1:

- apparecchio trasportabile
- di classe II per quanto riguarda la protezione dai contatti indiretti
- di tipo B
- di tipo comune nei riguardi della protezione contro l'umidità
- non adatto all'uso in presenza di anestetici infiammabili
- alimentazione dalla rete 220-240 V ~ 50/60Hz.

L'apparecchio evidenzia attraverso intensità diverse di luce, il carico presente sulle differenti zone dell'area plantare. Per ottenere la visualizzazione è sufficiente che il soggetto esaminato salga a piedi nudi sul podoscopio. Le soluzioni progettuali e costruttive adottate sono tali da assicurare adeguate protezioni e isolamenti contro i contatti elettrici diretti e indiretti e contro i sovraccarichi di tipo elettrico e meccanico.

All'interno dell'apparecchio le potenze termiche in gioco sono tali che non si generano sovratemperature che possano rivelarsi dannose per i materiali e i componenti utilizzati; gli isolamenti elettrici e le distanze in aria e superficiali sono tali da evitare l'innesco di archi elettrici.



L'apparecchio possiede una struttura meccanica robusta e presenta una ottima stabilità. Le superfici cui può venire in contatto il paziente (parte applicata), il soggetto trattato o l'operatore non presentano spigoli vivi. Non sussistono pericoli di natura meccanica. Le parti e i circuiti interni sono montati e fissati in modo sicuro e in modo da sopportare le gravosità del trasporto.

L'apparecchio, per quanto riguarda i contatti indiretti, è classificabile in classe II.
Per quanto riguarda le correnti di dispersione l'apparecchio è classificabile di tipo B.

Non sono definite prestazioni essenziali dell'apparecchio.

1.5 CARATTERISTICHE ELETTRICHE DEL PODOSCOPIO

L'alimentatore di tipo convenzionale per led funziona con tensione di rete monofase (220-240 V; 50/60 Hz), è di marca ILC NanoLED.

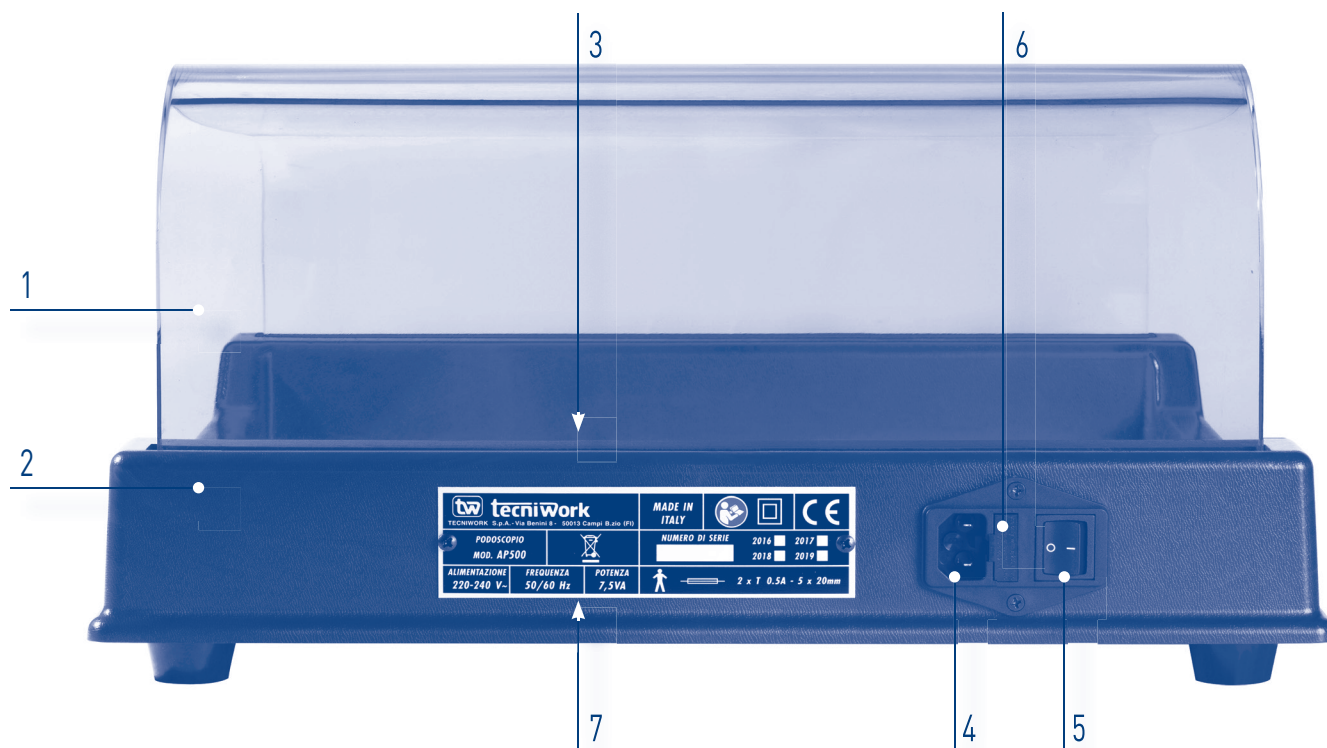
Il cavo di alimentazione è di tipo H05VV-F, di 2 mt di lunghezza, sezione 2 x 0,75, è dotato di marchio IMQ, connesso alla rete con spina bipolare e all'apparecchio mediante connettore.

I conduttori interni del cavo rete sono di tipo armonizzato (tipo H05V), conformi alla norma CEI 20-20.

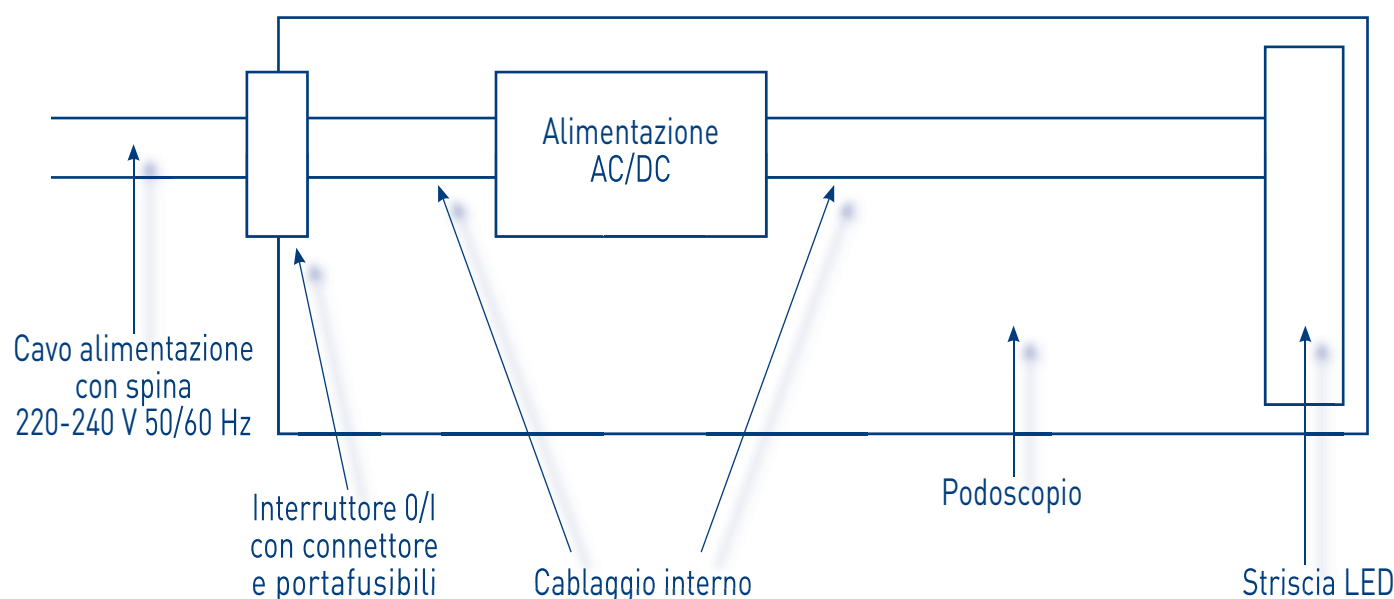
1.6 IDENTIFICAZIONE PARTI

PODOSCOPIO AP500

- | | |
|---|--|
| 1- Parte applicata: struttura portante in polimetilmetacrilato trasparente | 4- Attacco del cavo di alimentazione elettrica |
| 2- Base perimetrale in ABS (acrilonitrile butadiene stirene) con impianto led | 5- Interruttore accensione On/Off |
| 3- Specchio | 6- Portafusibili |
| | 7- Targhetta identificativa |



SCHEMA ELETTRICO



1.7 AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA

Per quanto riguarda la sicurezza sono stati eseguiti gli esami a vista, le prove e le verifiche previste dalla norma di sicurezza citata.

Considerando la struttura costruttiva, i componenti utilizzati, già corredati da dichiarazioni di conformità dei fabbricanti, e la esigua potenza della lampada, si è ritenuto non necessario effettuare misurazioni specifiche sull'apparecchiatura ai fini della verifica dei requisiti di compatibilità elettromagnetica.

Comunque ai fini di ottenere le condizioni di massima sicurezza durante tutta la vita dell'apparecchio facciamo obbligo di seguire le seguenti avvertenze:

- A) Durante i servizi di manutenzione è obbligo togliere la spina dalla presa di alimentazione elettrica.
- B) Durante l'utilizzo evitare di muovere l'apparecchio o spostarlo dalla sua posizione.
- C) Controllare ogni volta prima di utilizzare l'apparecchio che il cavo e i dispositivi elettrici siano efficienti.
- D) L'utente non deve eseguire di propria iniziativa operazioni o interventi che non siano ammessi in questo manuale.



ATTENZIONE: NON SOTTOPORRE IL PODOSCOPIO A CARICHI SUPERIORI AI 135 KG PER EVITARE RISCHI DI ROTTURA



ATTENZIONE: NON È AMMESSA ALCUNA MODIFICA DI QUESTO APPARECCHIO



ATTENZIONE: LA MANCATA OSSERVANZA DELLE AVVERTENZE SOLLEVERÀ LA DITTA TECNIWORK DA QUALSIASI TIPO DI RESPONSABILITÀ

Capitolo 2 - INSTALLAZIONE

2.1 TRASPORTO E IMMAGAZZINAGGIO

Al momento della spedizione, l'apparecchio PODOSCOPIO AP500 viene protetto da una pellicola applicata sul piano e inserito nella scatola d'imballo all'interno della quale sono sistemati opportuni pannelli protettivi allo scopo di proteggere l'apparecchio dalle conseguenze di possibili urti che si possono verificare durante le manipolazioni in fase di immagazzinaggio e trasporto.

L'imballo contiene l'apparecchio montato, il cavo di connessione da collegare all'apparecchio al momento della installazione; il caucciù per Podoscopio (cod. art. AP504), invece, non è in dotazione.

L'immagazzinaggio per una giacenza prolungata dell'imballo dovrà essere in un luogo coperto in ambiente pulito e asciutto.

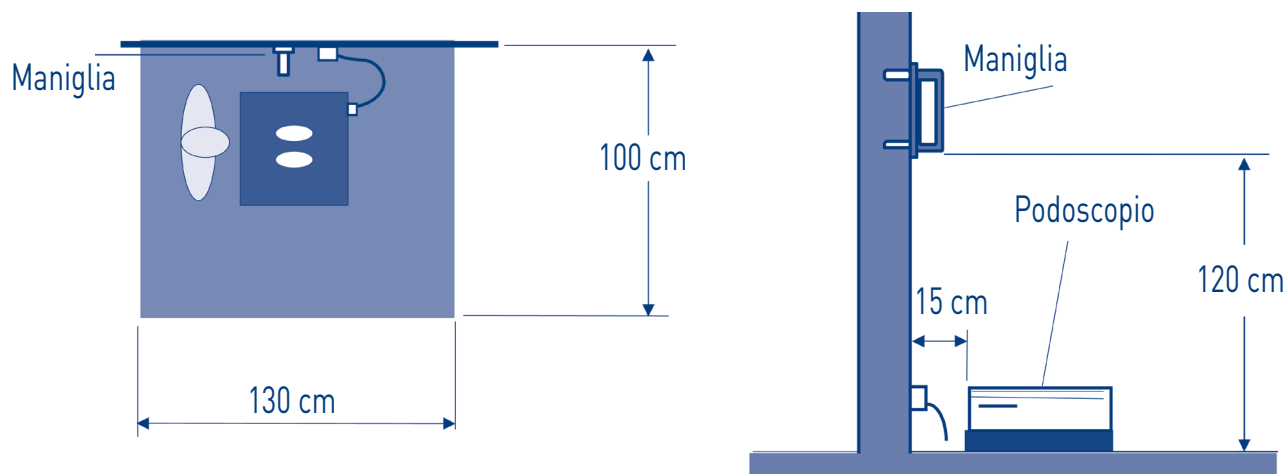
2.2 CONDIZIONI DI INSTALLAZIONE

- 1- Eseguire il disimballo togliendo i nastri adesivi di chiusura liberando l'apparecchio da tutti gli elementi d'imballo
- 2- Smaltire gli elementi costituenti l'imballo secondo norme e disposizioni locali riguardanti lo smaltimento rifiuti solidi (polistirolo espanso / polietilene / scatola di cartone)
- 3- Controllare che l'apparecchio non abbia subito danni durante il trasporto.
Eventualmente avisare subito la casa costruttrice.

N.B. La presenza di piccole striature e/o microscopici puntini luminescenti sulla superficie trasparente del podoscopio fanno parte della natura intrinseca del materiale non pregiudicando la funzionalità dell'apparecchio.

SPAZI DI RISPETTO E INSTALLAZIONE IN SICUREZZA

Sistemare l'apparecchio in modo da lasciare intorno ad esso uno spazio di rispetto ergonomicamente corretto per il suo utilizzo in sicurezza e che permetta connettere e sconnettere agevolmente il dispositivo dall'alimentazione di rete. Si consiglia di applicare al muro una maniglia nella posizione indicata nello schema rispetto alla posizione del Podoscopio onde facilitare la salita e discesa per l'uso dell'apparecchio.



COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA (EMC)

Il Podoscopio necessita di particolari precauzioni riguardanti la compatibilità elettromagnetica (EMC) e deve essere installato e messo in servizio in conformità alle informazioni EMC contenute all'interno di questo manuale.

Per evitare possibili rischi di interferenze elettromagnetiche, non utilizzare apparecchi mobili o portatili a radio frequenza in prossimità del Podoscopio.

In generale il Podoscopio non dovrebbe essere utilizzato nelle adiacenze o sovrapposto ad altri equipaggiamenti, in caso ciò non fosse possibile, è necessario osservare il suo funzionamento per verificare le normali operazioni.

GUIDA E DICHIARAZIONE DEL COSTRUTTORE - EMISSIONI ELETTROMAGNETICHE

Il Dispositivo AP 500 è previsto per funzionare nell'ambiente elettromagnetico sotto specificato.
Il cliente o l'utilizzatore dell' AP 500 deve garantire che esso viene usato in tale ambiente.

PROVE DI EMISSIONE	CONFORMITÀ	AMBIENTE ELETTROMAGNETICO - GUIDA
Emissioni RF CISPR 11	Gruppo 1	Il Podoscopio "AP 500" utilizza energia RF solo per il suo funzionamento interno perciò le sue emissioni RF sono molto basse e verosimilmente non causano nessuna interferenza negli apparecchi elettronici vicini. Il Podoscopio "AP 500" è adatto per l'uso in tutti gli edifici compresi gli edifici domestici, e quelli direttamente collegati alla rete di alimentazione pubblica in bassa tensione che alimenta edifici per usi domestici.
Emissioni RF CISPR 11	Classe B	
Emissioni armoniche IEC 61000-3-2	Conforme	
Emissioni di fluttuazioni di tensione/flicker IEC 61000-3-3	Conforme	

GUIDA E DICHIARAZIONE DEL COSTRUTTORE - IMMUNITÀ ELETTROMAGNETICHE

Il Dispositivo AP 500 è previsto per funzionare nell'ambiente elettromagnetico sotto specificato.
Il cliente o l'utilizzatore dell' AP 500 deve garantire che esso viene usato in tale ambiente.

PROVA DI IMMUNITÀ	LIVELLO DI PROVA IEC 60601	LIVELLO DI CONFORMITÀ	AMBIENTE ELETTROMAGNETICO - GUIDA
Scariche elettrostatiche (ESD) IEC 61000-4-2	±2 KV a contatto ±4 KV a contatto ±6 KV a contatto ±2 KV in aria ±4 KV in aria ±8 KV in aria	±2 KV a contatto ±4 KV a contatto ±6 KV a contatto ±2 KV in aria ±4 KV in aria ±8 KV in aria	I pavimenti devono essere in legno, calcestruzzo o in ceramica. Se i pavimenti sono ricoperti di materiale sintetico, l'umidità relativa dovrebbe essere almeno del 30%.
Transitori/Treni elettrici veloci IEC 61000-4-5	±2 KV per linee di alimentazione di poitenza	±2 KV per linee di alimentazione di poitenza	La qualità della tensione di rete dovrebbe essere quella di un tipico ambiente commerciale o ospedaliero.
Impulsi IEC 61000-4-5	±1 KV in modo differenziale ±2 KV in modo comune	±1 KV in modo differenziale ±2 KV in modo comune	La qualità della tensione di rete dovrebbe essere quella di un tipico ambiente commerciale o ospedaliero.



PROVA DI IMMUNITÀ	LIVELLO DI PROVA IEC 60601	LIVELLO DI CONFORMITÀ	AMBIENTE ELETTROMAGNETICO – GUIDA
Buchi di tensione, brevi interruzione e variazioni di tensione sulle linee dell'alimentazione IEC 61000-4-11	<5 % U_T (>95 % buco di) per 0,5 cicli 40 % U_T (60 % buco di) per 5 cicli 70 % U_T (30 % buco di) per 25 cicli <5 % U_T (>95 % buco di) per 5 s	<5 % U_T (>95 % buco di) per 0,5 cicli 40 % U_T (60 % buco di) per 5 cicli 70 % U_T (30 % buco di) per 25 cicli <5 % U_T (>95 % buco di) per 5 s	La qualità della tensione di rete dovrebbe essere quella di un tipico ambiente commerciale o ospedaliero. Se l'utilizzatore di AP 500, richiede un funzionamento continuo anche durante l'interruzione della corrente di rete, raccomanda di alimentare AP 500 con un gruppo di continuità (UPS) o con batterie.
Campo magnetico alla frequenza di rete (50/60Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	I campi magnetici a frequenza di rete dovrebbero avere livelli caratteristici di una località tipica in ambiente commerciale, o ospedaliero.

2.3 COLLEGAMENTO ELETTRICO

Effettuare il collegamento elettrico verificando che i dati elettrici indicati sulla targhetta siano adeguati alle caratteristiche della rete di alimentazione locale quindi collegare la spina del cavo alla presa della rete di alimentazione elettrica che dovrà essere provvista di dispositivo di sicurezza per il sovraccarico elettrico.

L'utilizzo di accessori, trasduttori e cavi, ad eccezione di quelli venduti dal fabbricante come ricambi, può incrementare le emissioni e decrementare l'immunità dell'apparecchiatura EM (elettromagnetica).

Capitolo 3 – ISTRUZIONI PER L'USO

3.1 USO DEL PODOSCOPIO

Per ottenere l'illuminazione del piano di lavoro dopo aver collegato la spina, azionare il relativo pulsante (5) posto alla base premendolo in posizione I.

Invitare la persona a salire sopra il piano trasparente del podoscopio accompagnandola ed assicurarsi della corretta posizione della pianta dei piedi in modo che risultino il più possibile centrati sullo spazio relativo al piano trasparente; quindi eseguire a vista sullo specchio l'esame in questione. In mancanza del caucciù (cod. art. AP504), l'esame può essere fatto solo se il soggetto sale sull'apparecchio a piedi nudi.



**ATTENZIONE: NON FAR SALIRE A PIEDI NUDI SUL PODOSCOPIO
SOGGETTI CON PELLE DEI PIEDI LESA.**





Se si vuole eseguire l'esame senza far togliere al soggetto calze o calzini, è indispensabile porre sulla superficie trasparente del podoscopio il caucciù (cod. art. AP504); questo articolo serve anche per verificare la correttezza di trattamenti con plantari.

Al termine dell'esame, premere nuovamente l'interruttore (5) per riportarlo in posizione 0 e spegnere così l'apparecchio.



AVVERTENZA: IN CASO DI PERSONE ANZIANE E CHE NON ABBIANO UNA COMPLETA STABILITÀ FARE ATTENZIONE E SOSTENERLE.

Capitolo 4 – MANUTENZIONE

4.1 MANUTENZIONE ORDINARIA

Le operazioni di manutenzione ordinaria descritte in questo paragrafo possono essere eseguite direttamente dall'operatore.

- 1) Disinfettare la superficie del podoscopio dopo ogni utilizzo con prodotti disinfettanti indicati per il materiale, **evitando nel modo più assoluto di utilizzare alcool e solventi.**
- 2) Eseguire una pulizia generale dell'apparecchio almeno una volta alla settimana sempre dopo avere disinserito la spina dalla rete di alimentazione. Per questa operazione raccomandiamo di usare stracci puliti leggermente inumiditi di acqua + detergente uso vetri **evitando nel modo più assoluto di utilizzare alcool e solventi.**
- 3) La frequenza delle ispezioni alle parti elettriche può variare di caso in caso e sarà stabilita in funzione alle condizioni ambientali (presenza di polvere) e frequenza ed intensità di uso.
- 4) Come regola generale si raccomanda una ispezione visiva ogni 6 mesi o comunque non oltre un anno verificando che il cavo di alimentazione e le connessioni elettriche, non presentino segni di deterioramento.

In caso di necessità di sostituzione di un fusibile dovrà essere aperto il portafusibili che si trova nella posizione indicata nello schema elettrico a pag. 8, dopodiché verrà estratto con un utensile appropriato il fusibile e sostituito con un fusibile T 0,5 A – 5x20 – 250V.

Se dovesse essere necessario sostituire il cavo di rete, farlo con uno avente le stesse caratteristiche dell'originale e certificato. Per ogni necessità riguardante soluzioni da prendere in casi di anomalia o sostituzioni di componenti, consultare sempre la casa costruttrice.



ATTENZIONE: LE OPERAZIONI DI MANUTENZIONE DEVONO ESSERE EFFETTUATE SOLO DOPO LA SCONNESSIONE DEL DISPOSITIVO DALLA RETE DI ALIMENTAZIONE.

SOSTITUZIONE DELLA STRISCIA LED

In caso di malfunzionamento della striscia LED, contattare il Servizio di Assistenza Tecnica. Non effettuare direttamente interventi, pena la nullità della garanzia.



ATTENZIONE: LE OPERAZIONI DI SOSTITUZIONE DEI LED DEVONO ESSERE EFFETTUATE SOLO DA PERSONALE AUTORIZZATO.





4.2 SMANTELLAMENTO



Ai sensi dell'art. 13 del decreto legislativo 25 luglio 2005, n. 151 "attuazione delle direttive 2002/95/ce, 2002/96/ce e 2003/108/ce, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti".

Il simbolo del "cassonetto" barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

La raccolta differenziata della presente apparecchiatura giunta a fine vita è organizzata e gestita dal produttore. L'utente che vorrà disfarsi della presente apparecchiatura dovrà quindi contattare il produttore e seguire il sistema che questo ha adottato per consentire la raccolta separata dell'apparecchiatura giunta a fine vita.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

4.3 ASSISTENZA TECNICA

Per ogni necessità di assistenza tecnica rivolgersi alla Tecniwork ai seguenti numeri telefonici:



FAX: 055 8991.801



NUMERO VERDE GRATUITO: 800 90.40.55



Capitolo 5 - GARANZIA

L'apparecchio Podoscopio AP500 viene fornito con la garanzia per 12 mesi dalla data di spedizione.

La garanzia non copre, i guasti causati da cattiva o errata installazione o manutenzione, trascuratezza, negligenza o utilizzo errato e, comunque, non conforme alle avvertenze riportate nel presente libretto di istruzione.

La garanzia, inoltre non copre i guasti causati da manomissione o interventi effettuati da personale estraneo al servizio assistenza o comunque da essa non autorizzato.

La garanzia dà diritto al cliente alla sostituzione, nel più breve tempo possibile, dei componenti o parti che a causa della cattiva qualità dei materiali o della lavorazione risultassero difettosi.

Sono esclusi dalla garanzia, dazi doganali, spese di importazione/esportazione e qualunque altra tassa relativa alla consegna alla nostra fabbrica delle parti, componenti e in garanzia.

Trascorso il periodo di 12 mesi dal momento della spedizione, la garanzia decade e le eventuali riparazioni, sostituzioni o assistenza saranno effettuate addebitando le spese secondo le nostre tariffe in vigore.

TecniWork®

TECNIWORK S.p.A. - CAMPI B.ZIO (FI) - www.tecniwork.it



Chapter 1 – GENERAL DESCRIPTION

1.1 GENERAL IDENTIFICATION DATA

This instruction handbook is considered as an essential document of podoscope AP 500. Therefore they must not be separated in case of cessation to third parties, in accordance with EC Directive 93/42/EC and following norms.

This handbook gives the operator all the relevant information to carry out the following operations correctly:

- INSTALLATION
- USAGE
- MAINTENANCE

Instructions for a correct installation are contained in the par. 2.2 CONDITIONS FOR THE INSTALLATION.



FOLLOW THE INSTRUCTIONS FOR USE



READ CAREFULLY THIS MANUAL FOR THE INSTALLATION
THE USAGE AND THE MAINTENANCE OF THE PODOSCOPE

COMPANY NAME

COMMERCIAL TRADEMARK: TECNIWORK

TYPOLOGY: PODOSCOPE

MODEL: AP500

MANUFACTURER: TECNIWORK S.p.A. - Via R. Benini, 8 - 50013 Campi Bisenzio - FI - Italy

IDENTIFICATION AND LABELS - SYMBOLS EXPLICATION



WARNING: MAXIMUM LOAD 297 LBS

 tecniWork TECNIWORK S.p.A. - Via Benini 8 - 50013 Campi B.zio (FI)		MADE IN ITALY				
PODOSCOPIO MOD. AP500			NUMERO DI SERIE 2016 ☐ 2017 ☐ 2018 ☐ 2019 ☐			
ALIMENTAZIONE 220-240 V~	FREQUENZA 50/60 Hz	POTENZA 7,5VA	  2 x T 0.5A - 5 x 20mm			

ON EACH DEVICE YOU WILL FIND A SIMILAR PLATE WITH THE MANUFACTURER'S IDENTIFICATION.



PROTECTION AGAINST INDIRECT CONTACTS:
DEVICE OF CLASS II



DEVICE WITH APPLIED
PART TYPE B



FOLLOW THE INSTRUCTIONS FOR USE



ATTENTION: DANGER

1.2 DESCRIPTION AND GENERAL CHARACTERISTICS

The particular system of light diffusion of the PODOSCOPE AP500 enables you to study the patient's foot plant and to mark the parts with the heaviest pressure.

Its structure is very simple: the methacrylate structure is an excellent light conductor and it is also endowed with an inner light source: in this way you can discover variations of colour intensity on the foot plant, corresponding to higher or lower plant pressure.

The base is of ABS.

A separable net cable with plug, a jack, and a led strip are its electric components.

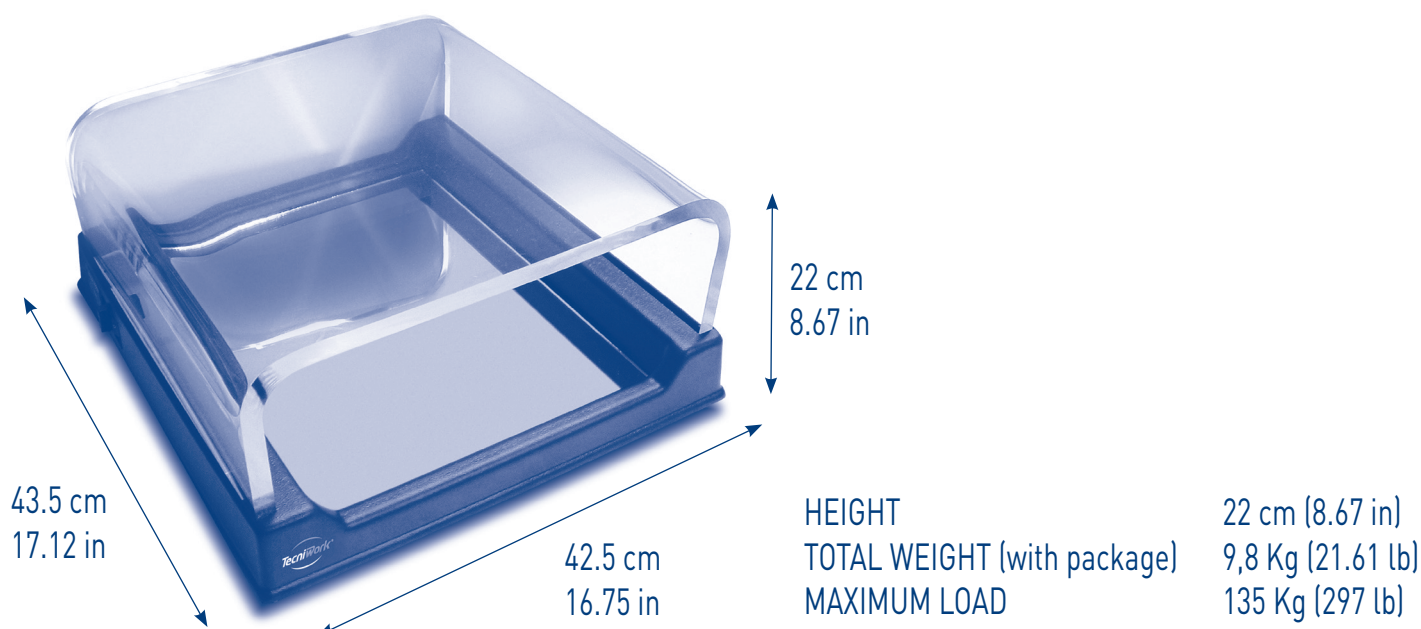


1.3 TECHNICAL FEATURES AND VOLTAGE

MATERIAL	Transparent methacrylate
TENSION	220-240 V single-phase
FREQUENCY	50/60 Hz
POWER	7,5 VA
ILLUMINATION	Led Strip Light
WAVELENGTH	520 nm
RISK CLASS EN 62471	Exempt
NR. OF INCLUDED PLUGS	Nr. 1
2 FUSES	5 x 20 mm: 2 x T 0,5 A - 250 V

CONDITIONS OF USE
temperature: from 10°C up to +40°C
umidity: from da 20% up to 85%

STOCKING CONDITIONS
temperature: from 0°C up to 60°C
umidity: from da 10% up to 90%



1.4 CLASSIFICATION AND REFERENCE NORMS

The podoscope AP500 allows to evaluate the foot print, supplying secondary indirect information on the heel alignment and on the toes situation. It allows to evaluate the signs and the symptoms of a particular condition of the foot, in order to formulate a judgement on the health conditons and establish a therapy or a chiropody treatment.

The device is designed and realized according to the law prescriptions concerning electromedical equipment, and it's therefore indicated for medical purposes and used in clinics, consultation rooms and sports centres by operators with knowledge of biomechanics, like doctors in sport medicine, orthopedic specialists and physiotherapists.

REFERENCE HARMONIZED NORMS:

- CEI EN 60601-1 "Safety of electromedical devices".
- CEI EN 60601-1-2 "Collateral harmonized norm for electromedical devices
Electromagnetic compatibility".

CLASSIFICATION ACCORDING TO SAFETY NORM EN 60601-1:

- Portable device
- Class II
- Type B
- Ordinary protection against humidity
- Do never use with inflammable anaesthetics
- Voltage: 220-240 V ~ 50/60Hz.

The device highlights areas of the foot plant with heaviest pressure thanks to different intensity of light. In order to visualize them the patient just needs to step on the podoscope barefoot. The particular features of this device grant adequate protection and isolation against direct or indirect electric shocks and against electric or mechanic surcharge.

The thermic power implied in this podoscope avoid dangerous overheating for materials and components.



Electric isolation and well-balanced distances between the surfaces avoid the formation of electric arches. In addition to this, the podoscope has a solid mechanical structure and an excellent stability on the ground. It has no sharp edges, therefore there exists no danger of mechanical nature both for operators and patients. Each part of the inner circuits are assembled and fixed in such a solid way so as to stand up to the often adverse transport conditions.

As to indirect shocks, the device is classified in Class II.

As to current leakage it can be classified in class B.

No essential performance is defined for this device.

1.5 ELECTRICAL FEATURES OF THE PODOSCOPE

The conventional led power supply functions with single-phase current (220-240 V - 50/60 Hz); the mark is ILC NanoLED.

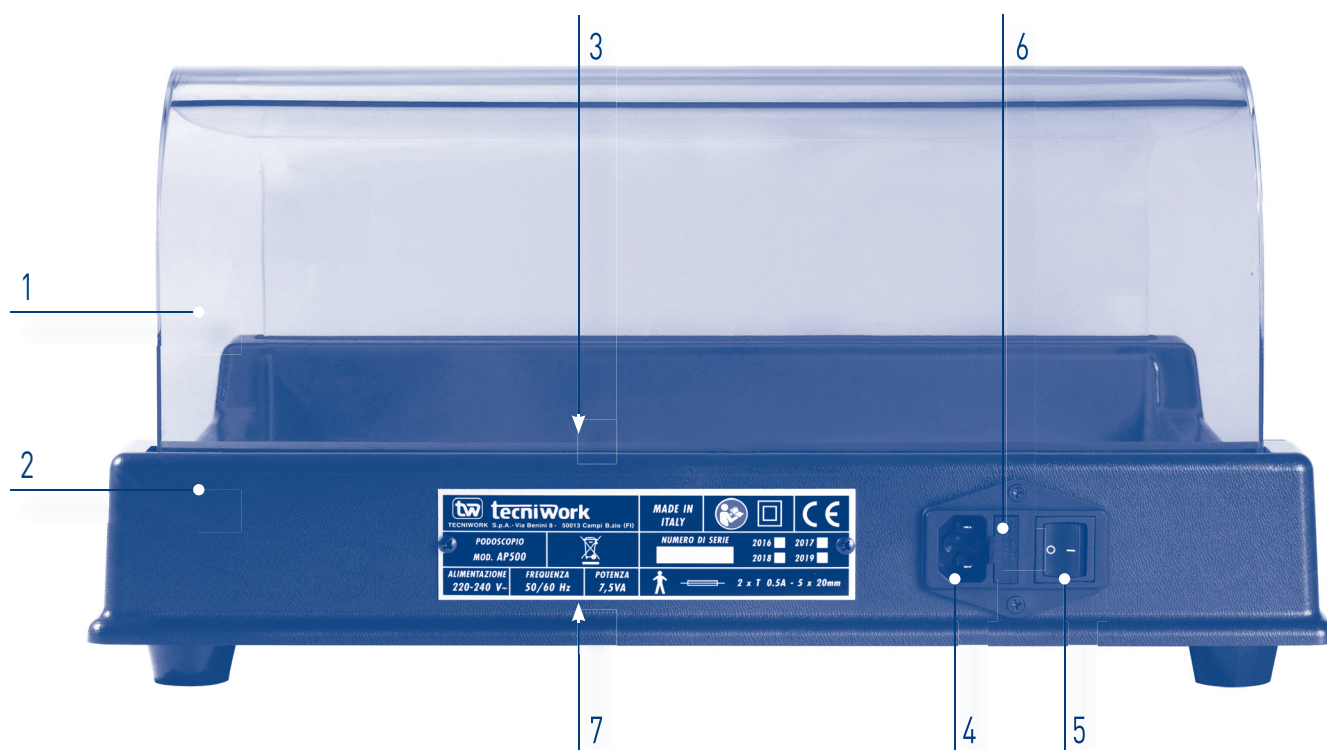
The power cord - H05VV-F - 2 mt (6.56 ft) long, section 2 x 0.75 bears the mark IMQ, has a two-pole plug and it is connected to the podoscope through a connector.

The internal connectors of the power cord satisfy the norm CEI 20-20 (type H05V).

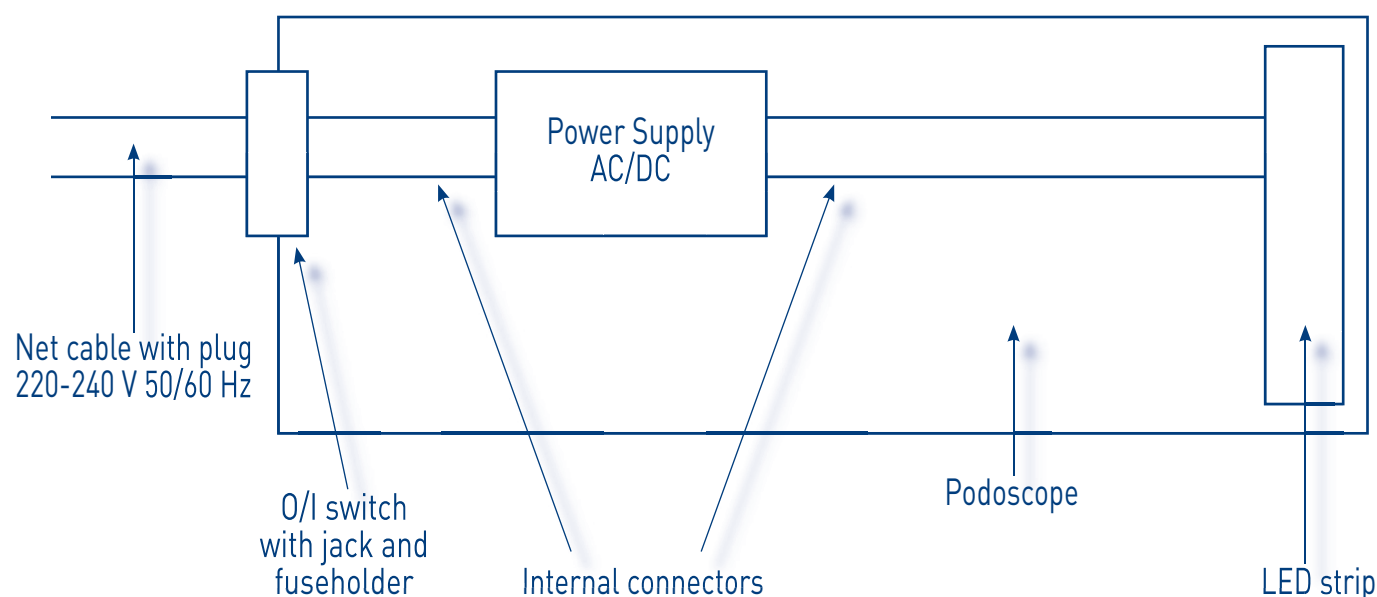
1.6 COMPONENTS IDENTIFICATION

PODOSCOPE AP 500

- | | |
|--|-------------------------|
| 1- Transparent methacrylate surface | 4- Power cord jack |
| 2- Basement in ABS (acrylonitrile butadiene styrene with wiring) | 5- On/Off switch |
| 3- Mirror | 6- Fuse holder |
| | 7- Identification plate |



ELECTRIC SCHEMA



1.7 GENERAL SAFETY WARNING

As far as safety is concerned, this podoscope has undergone all the necessary checks and inspections as foreseen. In order to respect the safety prerequisites during the whole life of your device, we suggest that you always take the following precautions:

- A) Always unplug the podoscope during maintenance operations
- B) Do not move the podoscope while using it
- C) Each time before the usage, check the functioning of the cable and of its electric parts.
- D) Operators must not intervene or take any initiatives on the podoscope which are not foreseen in this handbook.



ATTENTION: DO NOT CHARGE THE PODOSCOPE WITH LOADS OVER 135 KG (297 LB) IN ORDER TO AVOID ANY RISK OF BREAKING



ATTENTION: NO CHANGE OF THE DEVICE IS ALLOWED.



ATTENTION: NOT COMPLYING WITH WARNINGS WILL RELIEVE TECNIWORK COMPANY FROM ANY KIND OF RESPONSIBILITY

Chapter 2 – INSTALLATION

2.1 TRASPORT AND STOCKING

Before shipping the podoscope AP500 is covered by a film and packed in a cardboard with protective panels inside. The box contains the assembled podoscope and its cable (which must be obviously connected to the apparatus before using it); the caoutchouc ref. AP504 is not included.

In case of a longer storage, please store the whole package clean and dry.

2.2 CONDITIONS FOR INSTALLATION

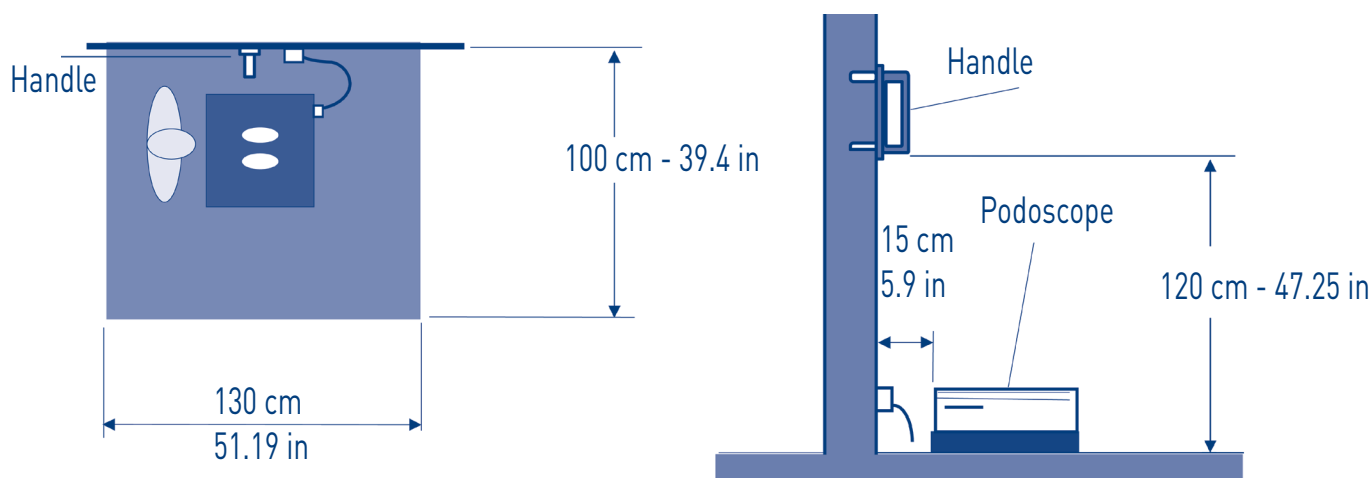
- 1- Unpack the podoscope completely.
- 2- Disposal of packing elements (plastic foams, polystyrene, polyethylene, cardboard) must follow your local waste disposal guidelines.
- 3- Verify that the podoscope has not been damaged during transport. In case, please contact the manufacturer immediately.

IMPORTANT: Please take notice of the fact that light stripes and/or microscopic luminescent dots on the transparent surface of the podoscope are due to the particular nature of its material and do not impair the equipment functionality.

RIGHT POSITIONING AND SAFETY INSTALLATION OF THE PODOSCOPE

Position the podoscope so as to leave enough room around it to be able to safely operate and to connect and disconnect easily the device to the power supply network.

We suggest to attach a handle on the wall as indicated in the scheme below to make easier for patients to go on and down the podoscope.



ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY (EMC)

The podoscope needs special precautions concerning electromagnetic compatibility (EMC) and must be installed and operated according to the EMC information contained in this manual.

In order to avoid possible risks of electromagnetic interferences, do not use radio frequency portable or mobile devices near the podoscope.

Generally the podoscope should not be used near or together other equipments; in the case this would not be possible, it's necessary to observe its operativity to verify the normal functioning.



GUIDANCE AND MANUFACTURER'S DECLARATION - ELECTROMAGNETIC EMISSIONS

The equipment AP 500 is intended for use in the electromagnetic environment specified below.
The customer or the user of the equipment AP 500 should assure that it is used in such an environment.

EMISSIONS TEST	COMPLIANCE	ELECTROMAGNETIC ENVIRONMENT – GUIDANCE
RF emissions CISPR 11	Group1	The equipment “AP 500” must emit electromagnetic energy in order to perform its intended function. Nearby electronic equipment may be affected.
RF emissions CISPR 11	Class B	The “AP 500” is suitable for use in all establishments other than domestic and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Compliant	
Voltage fluctuations / Flicker emissions IEC 61000-3-3	Compliant	

GUIDANCE AND MANUFACTURER'S DECLARATION - ELECTROMAGNETIC IMMUNITY

The equipment AP 500 is intended for use in the electromagnetic environment specified below.
The customer or the user of the equipment AP 500 should assure that it is used in such an environment.

IMMUNITY TEST	IEC 60601 TEST LEVEL	COMPLIANCE LEVEL	ELECTROMAGNETIC ENVIRONMENT – GUIDANCE
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	±2 kV contact ±4 kV contact ±6 kV contact ±2 kV air ±4 kV air ±8 kV air	±2 kV contact ±4 kV contact ±6 kV contact ±2 kV air ±4 kV air ±8 kV air	Floor should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at less 30 %.
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-5	±2 kV for power supply lines	±2 kV for power supply lines	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	±1 kV differential mode ±2 kV common mode	±1 kV differential mode ±2 kV common mode	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	<5 % U_T (>95 % dip in U_T) for 0,5 cycle 40 % U_T (60 % dip in U_T) for cycle 70 % U_T (30 % dip in U_T) for cycle <5 % U_T (>95 % dip in U_T) for 5 s	<5 % U_T (>95 % dip in U_T) for 0,5 cycle 40 % U_T (60 % dip in U_T) for cycle 70 % U_T (30 % dip in U_T) for cycle <5 % U_T (>95 % dip in U_T) for 5 s	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of AP 500 requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the AP 500 be powered from an uninterruptible power supply or a battery.
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Power frequency magnetic field should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.





2.3 ELECTRIC CONNECTION

Connect your podoscope verifying that the indications on the plate correspond to the local electric voltage, then plug it into the socket which must be supplied with a surcharge safety device.

The use of accessories, transducers and cables, except the ones sold by the producer as spare parts, can increase the emissions and decrease the EM (electromagnetic) device immunity.

Chapter 3 – INSTRUCTIONS FOR USE

3.1 USE OF THE PODOSCOPE

Plug the podoscope in to light it up, then switch on (5) to position I.

Let the patient step on the transparent basis of the podoscope and make sure that the feet are right in the centre of it. Then proceed with a sight examination on the mirror.

If have not been supplied with article nr. AP504 (caoutchouc) the examination can be performed only if the patient is barefoot, otherwise lay the caoutchouc on the transparent surface. This material is also useful to check the validity of arch support treatments.



WARNING: DON'T LET STEP ON PATIENTS WITH INJURED FOOT SKIN

At the end of the examination, press (5) again to put it back to the 0 position and turn it off.



IMPORTANT: PLEASE HELP ELDERLY PATIENTS STEP ON THE PODOSCOPE AND REMAIN STEADY.



Chapter 4 – MAINTENANCE

4.1 ORDINARY MAINTENANCE

The ordinary maintenance described in this paragraph can be carried out directly by the operator.

- 1) Disinfect the surface of the podoscope after each use with disinfectants indicated for this material: **never use alcohol nor solvents for this purpose.**
- 2) Clean the podoscope at least once a week, always after having unplugged it. Use clean clothes, slightly moistened with water and detergent for glasses. **Never use alcohol nor solvents for this purpose.**
- 3) The frequency of the checks on internal wiring may vary according to external conditions (i.e. presence of dust) and repeated usage.
- 4) As a general rule, we recommend a sight inspection every six months or at least within one year after the purchase of the podoscope, to ascertain whether there is no wear and tear in the cable or in the electric connections.



If you have to replace one of the fuses, open the fuse holder placed in the position indicated in the picture on page 17. Then get out the blown fuse with a suitable instrument and replace it with a T 0,5 A – 5x20 250V fuse. If you have to replace the power cord, the new one must have the same characteristics and certification of the original one. In the case of troubles or needs to replace spare parts, always contact the producer.



WARNING: ALL MAINTENANCE SHOULD BE DONE ONLY AFTER DISCONNECTING THE DEVICE FROM THE ELECTRICAL MAINS.

LED REPLACEMENT

In case of troubles with LED, please contact the Technical Assistance Service. Do not make direct operations, as Warranty shall become void.



WARNING: ALL THE OPERATIONS TO REPLACE LED SHOULD BE MADE ONLY BY THE AUTHORIZED TECHNICAL ASSISTANCE

4.2 DISMANTLING



CAUTION! THE WRONG DISPOSAL OF ELECTRIC AND ELECTRONIC EQUIPMENT MAY INVOLVE SANCTIONS.

The symbol on the plate of the device indicates the separated collection of electric and electronic equipment. At the end of life of the device, do not dispose it as mixed solid municipal waste, but dispose it referring to a specific collection centre located in your area or returning it to the distributor, when buying a new device of the same type to be used with the same functions. This procedure of separated collection of electric and electronic devices is carried out forecasting a European environmental policy aiming at safeguarding, protecting and improving environment quality, as well as avoiding potential effects on human health due to the presence of hazardous substances in such equipment or to an improper use of the same or of parts of the same.

4.3 TECHNICAL ASSISTANCE SERVICE

For any inquiry, please call:



FAX: +39 055 8991.801



TEL: +39 055 8991.71



Chapter 5 – WARRANTY

The podoscope AP500 has a 12-month guarantee from the date of shipping; however, the manufacturer cannot be held responsible in case of wrong installation or maintenance, negligence, misuse or disregard of the norms and warnings contained in this handbook or in case of unduly operations by unauthorised assistance personnel.

This warranty gives you the right to prompt replacement of damaged components, parts or material which may result faulty.

Custom duties, import/export costs and charges covering the supply of spare parts to our factory are not included in the guarantee.

The guarantee will expire after 12 months form the shipping date: therefore any substitution or assistance will be charged according to the current prices.

TecniWork®

TECNIWORK S.p.A. - CAMPI B.ZIO (FI) - www.tecniwork.it



Chapitre 1 - DESCRIPTION GENERALE

1.1 GÉNÉRALITÉS D'IDENTIFICATION

Le manuel "Mode d'emploi" devra accompagner le produit industriel pendant tout son cycle de vie; c'est pourquoi, en cas de cession à un tiers, il est indispensable de le remettre à ce dernier, ainsi que les autres documents conformément à la Directive Européenne 93/42/CE et normes suivantes.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'utilisation ainsi que les indications permettant d'effectuer les opérations suivantes:

- INSTALLATION
- USAGE
- ENTRETIEN

Les instructions pour une correcte installation sont contenues dans le paragraphe 2.2 CONDITIONS D'INSTALLATION.



SUIVRE LES INSTRUCTIONS POUR L'EMPLOI



LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL POUR L'INSTALLATION,
L'EMPLOI ET L'ENTRETIEN DU PODOSCOPE

APPELATION COMMERCIALE

MARQUE COMMERCIALE: TECNIWORK

TYPE: APPAREIL PODOSCOPE

MODELE: AP500

COSTRUTTORE: TECNIWORK S.p.A. - Via R. Benini, 8 - 50013 Campi Bisenzio - FI - Italy

IDENTIFICATION ET PLAQUETTE DES DONNÉES - EXPLICATION DES SYMBOLS



ATTENTION: CHARGE MAXIMUM 135 KG

 tecniWork TECNIWORK S.p.A. - Via Benini 8 - 50013 Campi B.zio (FI)		MADE IN ITALY				
PODOSCOPIO MOD. AP500			NUMERO DI SERIE		2016 	2017 
					2018 	2019 
ALIMENTAZIONE 220-240 V~	FREQUENZA 50/60 Hz	POTENZA 7,5VA	 2 x T 0.5A - 5 x 20mm			

SUR TOUT APPAREIL SONT INSTALLÉES LES ÉTIQUETTES ILLUSTRÉES CI-DESSUS,
AVEC LES DONNÉES D'IDENTIFICATION DU FABRICANT DU PODOSCOPE.



PROTECTION DES CONTACTS INDIRECTS:
APPAREIL DE CLASSE II



APPAREIL AVEC PARTIE
APPLIQUÉE TYPE B



SUIVRE LES INSTRUCTIONS
POUR L'EMPLOI



ATTENTION: DANGER

1.2 DESCRIPTION ET CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

LE PODOSCOPE MODÈLE AP500

permet d'examiner la surface plantaire et, grâce à sa capacité de diffusion de la lumière, met en évidence les points de surcharge.

Il s'agit d'un appareil de fabrication assez simple. Sa structure de base est en méthacrylate, matériau d'une importante capacité de conduction lumineuse, et est dotée d'une source de lumière à l'intérieur.

Cela permet de repérer d'importantes variations d'intensité chromatique entre les points de charge plantaire minimum et maximum.

Les éléments électriques sont constitués principalement d'un câble à brancher sur le secteur type séparable avec fiche et fiche de prise, et d'une illumination avec led.

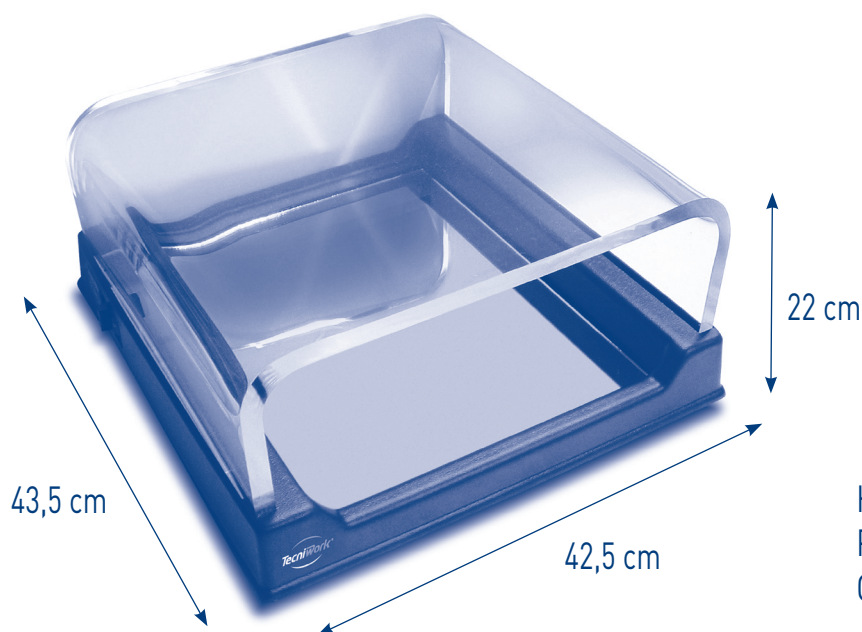


1.3 DONNÉES TECHNIQUES ET D'ALIMENTATION

STRUCTURE	Méthacrylate transparent
TENSION	220-240 V monophasé
FRÉQUENCE	50/60 Hz
PUISSANCE	7,5 VA
ILLUMINATION	Led Strip Light
LONGUEUR D'ONDE	520 nm
GROUPE DE RISQUE EN 62471	Exempté
NUMÉRO DE DOUILLES DE PRISES INCORPORÉES	N. 1
2 FUSIBLES	5 x 20 mm: 2 x T 0,5 A - 250 V

CONDITIONS DE L'ENVIRONNEMENT
POUR LE FONCTIONNEMENT
température: de 10°C à +40°C
humidité: de 20% à 85%

CONDITIONS DE L'ENVIRONNEMENT
POUR LE STOCKAGE
température: de 0°C à 60°C
humidité: de 10% à 90%



HAUTEUR PLAN DU SOL	22 cm
POIDS BRUT EMBALLAGE COMPRIS	9,8 Kg
CHARGE MAXIMUM	135 Kg

1.4 CLASSIFICATION ET NORMES DE RÉFÉRENCE

Le podoscope permet d'évaluer l'empreinte plantaire, en fournissant aussi information indirectes sur l'alignement du talon et sur la position des orteils. Il permet donc d'évaluer les signes et les symptômes d'un état particulier du pied, au fin de formuler un jugement concernant l'état de santé et d'établir une thérapie ou un traitement podologique.

L'appareil est projeté et réalisé suivant les prescriptions normatives spécifiques d'un appareil électro-médical; il est donc apte à des destinations cliniques et employé dans salles d'examen, cabinets médicaux et centres sportifs par opérateurs avec connaissance de biomécanique comme médecins, podologues, médecins de médecine sportive, spécialistes en orthopédie et kinésithérapeutes..

LES NORMES COMMUNES HARMONISÉES DE RÉFÉRENCE SONT LES SUIVANTES:

- CEI EN 60601-1 "Sécurité des appareils electro-médicaux
- CEI EN 60601-1-2 "Norme collatérale harmonisée sur les appareils electro-médicaux" Compatibilité électromagnétique".

CLASSIFICATION SELON LA NORME DE SÉCURITÉ EN 60601-1:

- appareil transportable
- de Classe II pour ce qui concerne la protection des contacts indirects
- de type B
- de type ordinaire quant à la protection contre l'humidité.
- non apte à l'emploi en présence d'anesthésiques inflammables.
- alimentation sur secteur 220-240 V~50/60 Hz.

L'appareil met en évidence à travers intensités chromatiques différentes, le charge dans les zones de la plante du pied. Pour obtenir la visualisation il suffit que le patient monte sur le podoscope pieds nus.

Les solutions du projet et de fabrication appliquées sont telles à assurer une protection et isolation adéquates contre les contacts électriques directs et indirects ainsi que contre les surcharges électriques et mécaniques.

A l'intérieur de l'appareil le potentiel thermique en jeu est tel à éviter la formation de réchauffements qui puissent se révéler nuisible pour les matériaux et les composants employés; les isolations électriques et les distances en air et de surface sont telles à éviter la création d'arches électriques.



L'appareil possède une structure mécanique robuste et une stabilité exceptionnelle.

Les surfaces avec lesquelles peuvent rentrer en contact le patient, le client traité ou l'opérateur, ne présentent pas de vifs arrêts. On constate l'absence de périls de nature mécanique.

Les éléments et les circuits internes sont installés et fixés de manière sûre et de manière à supporter les inconvénients du transport.

En ce qui concerne les contacts indirects, l'appareil peut être classifié en classe II.

Quant aux courants de dispersion, l'appareil peut être classé comme type B.

Aucune performance essentielle de l'appareil n'est définie.

1.5 CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES

L'alimentateur de type conventionnel pour led fonctionne avec tension de réseau monophasé (220-240 V; 50/60 Hz) et porte la marque ILC NanoLED.

Le câble de réseau - H05VV-F - long 2 mt (section 2x0,75) porte le marque IMQ, connecté au réseau moyennant fiche bipolaire et à l'appareil moyennant connecteur.

Les conducteurs internes du câble sont de type harmonisé (H05V), conformes à la norme CEI 20-20.

1.6 IDENTIFICATION DES ÉLÉMENTS

PODOSCOPE AP500

- 1- Structure portante en polyméthyle méthacrylate transparent
- 2- Base périmétrale en ABS polystyrène thermoplastique
- 3- Miroir
- 4- Prise pour le câble d'alimentation électrique
- 5- Interrupteur On/Off
- 6- Douille porte fusibles
- 7- Plaquette identificative

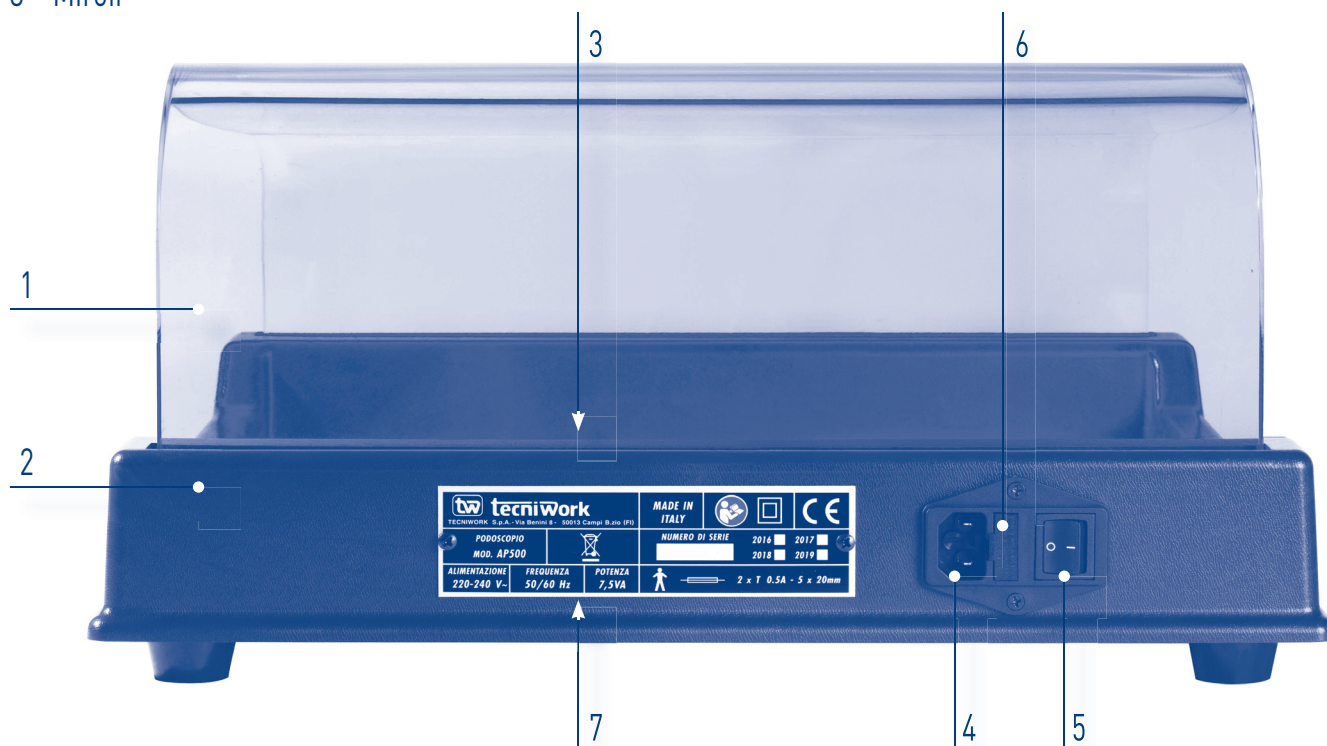
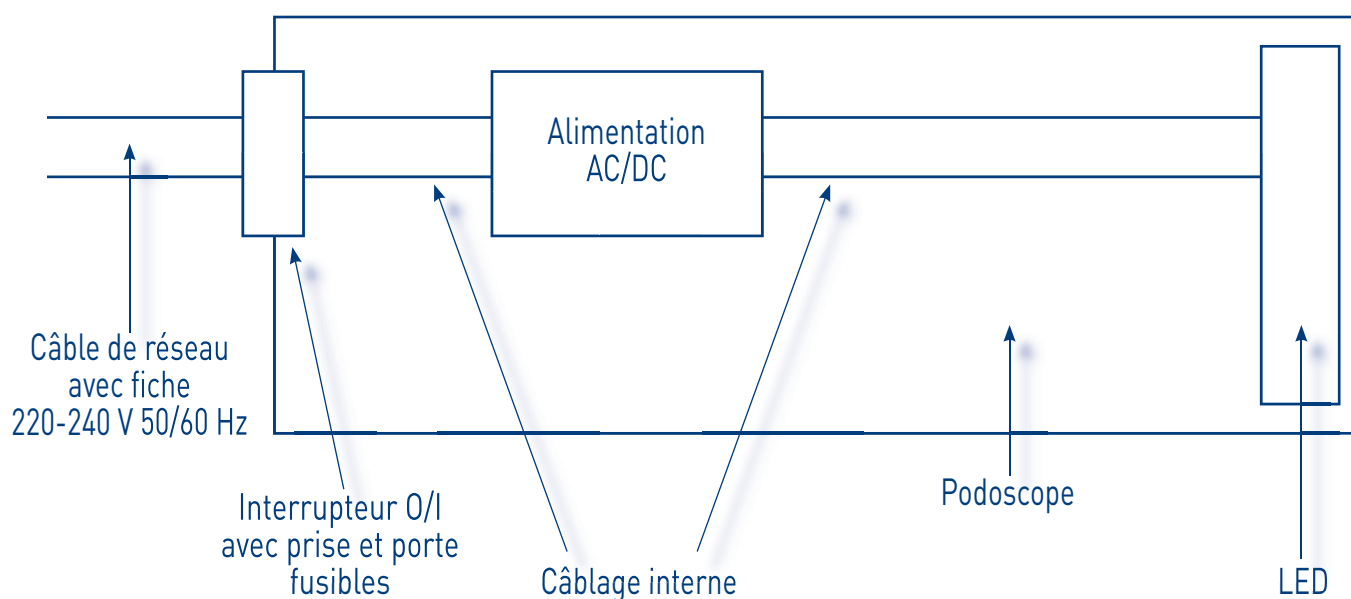


SCHÉMA ÉLECTRIQUE



1.7 INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

En matière de sécurité ont été réalisés des examens à vue, les épreuves prévues de la norme de sécurité citée. Afin d'obtenir les conditions de sécurité maximum pendant le cycle de vie entier du podoscope, nous recommandons de suivre strictement les instructions suivantes:

- A) Avant de procéder à des opérations d'entretien, il est indispensable de débrancher la prise de courant électrique.
- B) Pendant l'usage de l'appareil éviter de le bouger ou de changer sa position d'installation.
- C) Avant l'utilisation du podoscope, contrôler à chaque fois le bon état du câble et des dispositifs électriques.
- D) L'opérateur ne doit procéder, de sa propre initiative, à aucune opération ou intervention qui ne soient pas indiquées dans ce manuel.



ATTENTION: LE PODOSCOPE NE DOIT PAS ÊTRE CHARGÉ AU DESSUS DE 135 KG



ATTENTION: AUCUN CHANGEMENT DE L'APPAREIL EST ADMIS



ATTENTION: DANS LE CAS OÙ CES INSTRUCTIONS N'AURAIENT PAS ÉTÉ RESPECTÉES, LA MAISON TECNIWORK SERA EXEMPTÉ DE TOUTE RESPONSABILITÉ.

Chapitre 2 – INSTALLATION

2.1 TRANSPORT ET EMMAGASINAGE

Au moment de l'expédition du fabricant au client, le PODOSCOPE AP500 est protégé par une pellicule appliquée sur la superficie et introduit dans la boîte d'emballage à l'intérieur de laquelle se trouvent, des planches protectives



afin de protéger l'appareil des conséquences d'éventuels heurtes qui peuvent se produire pendant les opérations dans la phase d'emmagasinage et de transport.

L'emballage contient l'appareil monté, le câble de connection à brancher à l'appareil au moment de l'installation; le tapis de caoutchouc (réf. AP504), au contraire, n'est pas fourni en dotation.

Si l'emballage doit rester emmagasiné pendant une durée prolongée, il devra être placé dans un endroit couvert, propre et sec.

2.2 CONDITION D'INSTALLATION

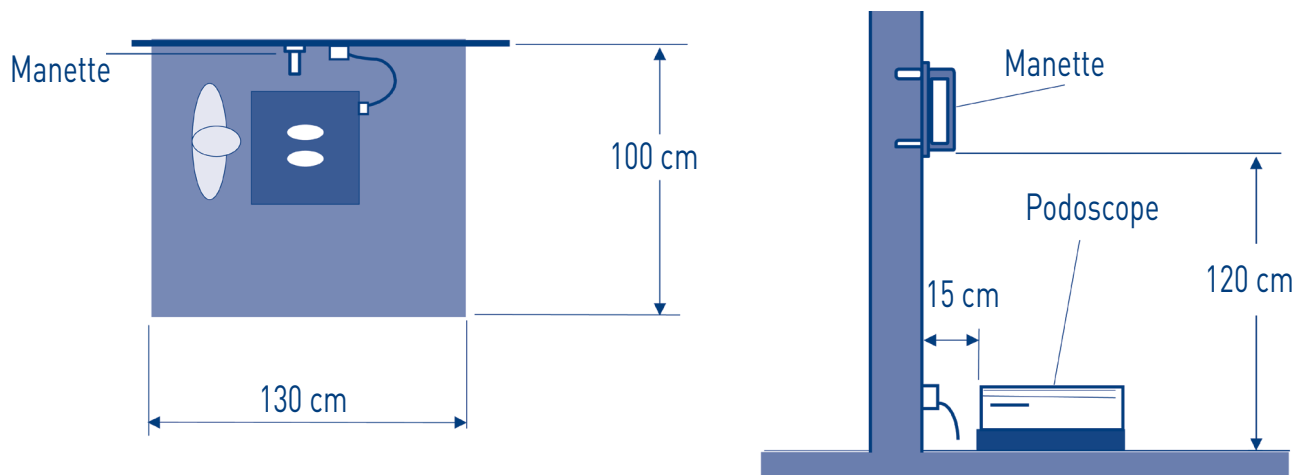
- 1- Oter les bandes de fixation libérant ainsi l'appareil de tous les éléments constituant l'emballage.
 - 2- Eliminer les éléments de l'emballage conformément aux normes et dispositions locales en vigueur concernant l'élimination des déchets solides (polystyrène expansé / polyéthylène / boîte en carton).
 - 3- S'assurer que le podoscope n'ait pas subi de dommages pendant le transport.
- Le cas échéant, contacter immédiatement le fabricant.

N.B. La présence de petites rayures et/ou de pois microscopiques luminescents à la surface transparente du podoscope est propre de la nature du matériau et ne compromettent pas la fonctionnalité de l'équipement.

PLACE REQUISE ET INSTALLATION EN SÉCURITÉ

Placer l'appareil de façon à laisser autour de celui-ci un espace de respect ergonomiquement correcte pour son utilisation en sécurité.

Il est recommandé de fixer au mur une manette dans la position indiquée dans le schéma par rapport à la position du podoscope.



COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE (EMC)

Il faut appliquer au podoscope des précautions spécifiques concernant la compatibilité électromagnétique (EMC) et doit être installé et mis en service en conformité avec les informations EMC contenues dans ce manuel.

Pour éviter tout risque possible d'interférences électromagnétiques, ne pas utiliser appareils mobiles ou portables à radiofréquence en proximité du podoscope.

En general, le podoscope ne devrait pas être utilisé près de ou au dessus d'autres équipements; si ce n'est pas possible, il faut observer son fonctionnement pour vérifier les opérations normales.



GUIDE ET DECLARATION DU FABRICANT - ÉMISSIONS ÉLECTROMAGNÉTIQUES

Le dispositif AP 500 est prévu pour fonctionner dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous.
Le client ou utilisateur du podoscope doit garantir qu'il est utilisé seulement dans un tel environnement.

EPREUVES D'ÉMISSION	CONFORMITÉ	ENVIRONNEMENT ÉLECTROMAGNÉTIQUE - GUIDE
Emissions RF CISPR 11	Groupe 1	Le podoscope "AP 500" utilise énergie RF seulement pour son fonctionnement intérieur, pourtant ses émissions RF sont beaucoup plus faibles et vraisemblablement elles ne causent aucune interference aux appareils électroniques proches.
Emissions RF CISPR 11	Classe B	
Emissions armoniques IEC 61000-3-2	Conforme	Le podoscope "AP 500" est indiqué pour l'usage dans tous les bâtiments compris les bâtiments domestiques, et ceux directement branchés au réseau d'alimentation publique à basse tension qui alimente les bâtiments à destination domestique.
Emissions de fluctuations de tension / flicker IEC 61000-3-3	Conforme	

GUIDE ET DECLARATION DU FABRICANT - IMMUNITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE

Le dispositif AP 500 est prévu pour fonctionner dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous.
Le client ou utilisateur du podoscope doit garantir qu'il est utilisé seulement dans un tel environnement.

EPREUVE D'IMMUNITÉ	NIVEAU DE PREUVE IEC 60601	NIVEAU DE CONFORMITÉ	ENVIRONNEMENT ÉLECTROMAGNÉTIQUE - GUIDE
Décharges électrostatiques (ESD) IEC 61000-4-2	±2 KV contact ±4 KV contact ±6 KV contact ±2 KV air ±4 KV air ±8 KV air	±2 KV contact ±4 KV contact ±6 KV contact ±2 KV air ±4 KV air ±8 KV air	Floor should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at less 30 %.
Transitoires/rapides IEC 61000-4-5	±2 KV pour lignes d'alimentation électrique	±2 KV pour lignes d'alimentation électrique	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Survoltages IEC 61000-4-5	±1 KV mode différentiel ±2 KV mode courant	±1 KV mode différentiel ±2 KV mode courant	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Creux de tension, interruptions de courte durée et variations de tension sur les lignes de l'alimentation IEC 61000-4-11	<5 % U_T (>95 % creux U_T) pour 0,5 cycles 40 % U_T (60 % creux U_T) pour 5 cycles 70 % U_T (30 % creux U_T) pour 25 cycles <5 % U_T (>95 % creux U_T) pour 5 s	<5 % U_T (>95 % creux U_T) pour 0,5 cycles 40 % U_T (60 % creux U_T) pour 5 cycles 70 % U_T (30 % creux U_T) pour 25 cycles <5 % U_T (>95 % creux U_T) pour 5 s	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of AP 500 requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the AP 500 be powered from an uninterruptible power supply or a battery.
Champ magnétique à la fréquence du réseau (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Power frequency magnetic field should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.



2.3 CONNEXION ÉLECTRIQUE

Effectuer la connexion électrique en vérifiant que les données électriques indiquées sur la plaquette soient conformes aux caractéristiques du réseau d'alimentation locale, puis, brancher le câble à la prise du réseau d'alimentation électrique qui sera pourvue d'un dispositif de sécurité pour la surcharge électrique.

L'usage d'accessoires, transducteurs et câbles, sauf ceux vendus du fabricant comme pièces de rechange, peut augmenter les émissions et diminuer l'immunité de l'appareil EM (électromagnétique).

Chapitre 3 – MODE D'EMPLOI

3.1 USAGE DE L'APPAREIL

Pour obtenir l'illumination du plan de travail après avoir branché le câble, appuyer sur l'interrupteur (5) situé à la base en le portant en position I.

Inviter la personne à examiner à monter sur le plan transparent du podoscope en la soutenant et s'assurer que les plantes des pieds soient correctes et qu'elles se trouvent au centre de l'espace du plan transparent, ensuite effectuer l'examen à vue moyennant le miroir de fond.

En défaut de du tapis en caoutchouc (réf. AP504), l'examen peut être effectué seulement si le patient monte sur l'appareil à pieds nus.



ATTENTION : NE PAS LAISSER MONTER SUR LE PODOSCOPE SUJETS AVEC LA PEAU DES PIEDS BLESSÉE.



Afin de réaliser l'analyse sans faire enlever au sujet les bas ou chaussettes, il est indispensable de poser sur le plan transparent du podoscope le caoutchouc (réf. AP504); cet article sert également à contrôler les résultats des traitements avec plantaires.

A la fin de l'examen, appuyer de nouveau l'interrupteur (5) pour le reporter en position 0 et l'éteindre.



IMPORTANT: AIDEZ LES PERSONNES ÂGÉES À MONTER SUR LE PODOSCOPE ET SOUTENEZ-LES EN CAS DE TENUE INSTABLE.

Chapitre 4 – ENTRETIEN

4.1 ENTRETIEN ORDINAIRE

Les opérations indiquées dans ce paragraphe peuvent être exécutées directement par l'opérateur.

- 1) Désinfecter la surface du podoscope après chaque utilisation avec produits désinfectants indiqués pour le matériel en **évitant absolument tout emploi d'alcool et dissolvants.**
- 2) Pour le nettoyage on recommande d'utiliser des chiffons propres et doux, légèrement imprégnés d'une solution détergente légère comme ceux qu'on utilise pour vitres en **évitant absolument tout emploi d'alcool et dissolvants.**



- 3) La fréquence des inspections des éléments électriques peut varier selon le cas et en fonction des conditions d'ambiance (p. ex. présence de poussière) et fréquence et intensité d'usage.
- 4) Comme règle générale il est recommandé d'effectuer une inspection visuelle tous les 6 mois ou au minimum une fois par an en vérifiant le bon état du câble d'alimentation et des connexions électriques.

En cas de nécessité de remplacement du fusible il faudra ouvrir le porte fusible situé dans la position indiquée sur le schéma électrique à la page 5, ensuite le fusible sera extrait par un outil convenable et remplacé par un fusible 0,5 – 5x20 250V.

En cas de nécessité de remplacement du câble, il faudra le remplacer avec un câble avec les mêmes caractéristiques de l'originel et certifié.

Pour toute sorte de nécessité concernant une solution à prendre en cas d'anomalie ou de remplacements des composants qui ne soient pas ceux indiqués ici, consulter toujours le fabricant.



ATTENTION: AVANT DE PROCÉDER AVEC LES OPÉRATIONS D'ENTRETIEN
DEBRANCHER L'APPAREIL DU RÉSEAU D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE.

REEMPLACEMENT DES LED

En cas de mal fonctionnement des LED, contacter le Service Assistance Technique. Ne pas effectuer d'interventions, à risque la nullité de la Garantie.



ATTENTION: LES OPÉRATIONS DE REMPLACEMENT DES LED DOIVENT ÊTRE EXÉCUTÉES
PAR PERSONNEL AUTORISÉ.

4.2 DÉPOSE



DEEE: INFORMATION SUR LA MISE AU REBUT DE VOS APPAREILS
CONFORMÉMENT AUX DIRECTIVES 2002/95/CE, 2002/96/CE ET 2003/108/CE

La présence sur le produit du symbole représentant une poubelle sur roue barrée d'une croix est obligatoire, conformément à la directive de l'Union européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). La présence de cette marque sur ce produit indique : que l'appareil a été mis sur le marché européen après le 13 août 2005 ; et que l'appareil ne doit pas être éliminé par le système de collecte des déchets municipaux d'un quelconque état membre de l'Union européenne.

Pour tout produit concerné par l'obligation de la directive DEEE, veuillez contacter votre revendeur pour obtenir les informations appropriées relatives à la décontamination et au programme de reprise qui facilitera la collecte, le traitement, la récupération, le recyclage et l'élimination sûre de l'appareil appropriés.



4.3 ASSISTANCE TECHNIQUE

Pour toute question ou problème concernant votre podoscope, n'hésitez pas à contacter tecniwork moyennant un appel téléphonique ou bien par télécopieur aux numéros suivants:



FAX: +39 055 8991.801



NUMÉRO VERT GRATUIT: 0800 90.44.85

Chapitre 5 – GARANTIE

L'appareil Podoscope AP500 est livré avec une garantie de 12 mois à partir de la date d'expédition.

La garantie ne couvre pas: les dommages provoqués par une installation ou un entretien impropre ou erroné, par le manque de soin, la négligence ou une utilisation incorrecte et, de toutes façons, non conformes aux indications indiquées dans ce livret d'instructions.

La garantie ne couvre pas non plus les dommages provoqués par des altérations ou des interventions effectuées par une personne ne faisant pas partie du service d'assistance ou non autorisée par le service.

La garantie donne droit au client de remplacer, le plus rapidement possible, les pièces ou les éléments qui, à cause d'une mauvaise qualité des matériaux ou de fabrication, sont défectueux.

Ne font pas partie de la garantie: d'éventuels frais de douane, les frais d'importation/exportation et toute autre taxe concernant la livraison à notre siège des pièces ou éléments en garantie.

Douze mois après la date d'expédition, la garantie expire et les réparations, remplacements ou assistances éventuels seront effectués en débitant les frais selon nos tarifs en vigueur.

TecniWork®

TECNIWORK S.p.A. - CAMPI B.ZIO (FI) - www.tecniwork.it



Capítulo 1 - DESCRIPCIÓN GENERAL

1.1 GENERALIDADES DE IDENTIFICACIÓN

El manual "Instrucciones y uso" tendrá que acompañar al producto industrial en cuestión durante todo su ciclo de vida; por lo tanto, en caso de cesión a terceros, se deberá entregar con los demás documentos respetando las disposiciones que hacen referencia a la Directiva Europea CEE 93/42 y sucesivas modificaciones.

El presente manual ofrece las indicaciones necesarias para poder realizar correctamente las siguientes operaciones:

- INSTALACIÓN
- USO
- MANTENIMIENTO

Las instrucciones para una correcta instalación se encuentran en el apartado 2.2 CONDICIONES DE INSTALACIÓN.



SEGUIR LAS INSTRUCCIONES DE USO



LEER ATENTAMENTE ESTE MANUAL PARA LA INSTALACIÓN,
EL USO Y EL MANTENIMIENTO DEL PODOSCOPIO

DENOMINACIÓN COMERCIAL

MARCA COMERCIAL: TECNIWORK

TIPO: APARATO PODOSCOPIO

MODELO: AP500

FABRICANTE: TECNIWORK S.p.A. - Via R. Benini, 8 - 50013 Campi Bisenzio - FI - Italy

IDENTIFICACIÓN DE LAS ETIQUETAS - EXPLICACIÓN DE LAS FIGURAS



ADVERTENCIA: CARGA MAXIMA 135 KG

 tecniWork TECNIWORK S.p.A. - Via Benini 8 - 50013 Campi B.zio (FI)		MADE IN ITALY				
PODOSCOPIO MOD. AP500			NUMERO DI SERIE 2016  2017  2018  2019 			
ALIMENTAZIONE 220-240 V~	FRECUENZA 50/60 Hz	POTENZA 7,5VA	 2 x T 0.5A - 5 x 20mm			

EN CADA APARATO SE HALLAN PRESENTES LAS ETIQUETAS QUE AQUÍ SE MUESTRAN
CON LOS DATOS DE IDENTIFICACIÓN DEL FABRICANTE.



PROTECCIÓN CONTRA CONTACTOS
INDIRECTOS CLASE II



APARATO CON PARTE EN CONTACTO
CON EL PACIENTE DEL TIPO B



SEGUIR LAS INSTRUCCIONES DE USO



ADVERTENCIA: PELIGRO

1.2 DESCRIPCIÓN Y CARACTERÍSTICAS GENERALES

EL PODOSCOPIO MOD. AP500

permite observar la superficie de la planta de los pies, y gracias a su capacidad de difusión de la luz, resalta los puntos en donde se ejerce una mayor presión.

Es un aparato con una estructura de construcción muy sencilla. La estructura superior es de metacrilato, material con notable capacidad de conducción de la luz, y dispone de una luz interna. Esto permite muchísimas variaciones de intensidad cromática en los puntos de mayor y menor carga plantar.

La estructura inferior es de ABS.

Las partes eléctricas están formadas esencialmente por un cable de red que se puede quitar, con enchufe y enchufe de conexión, y iluminación led.

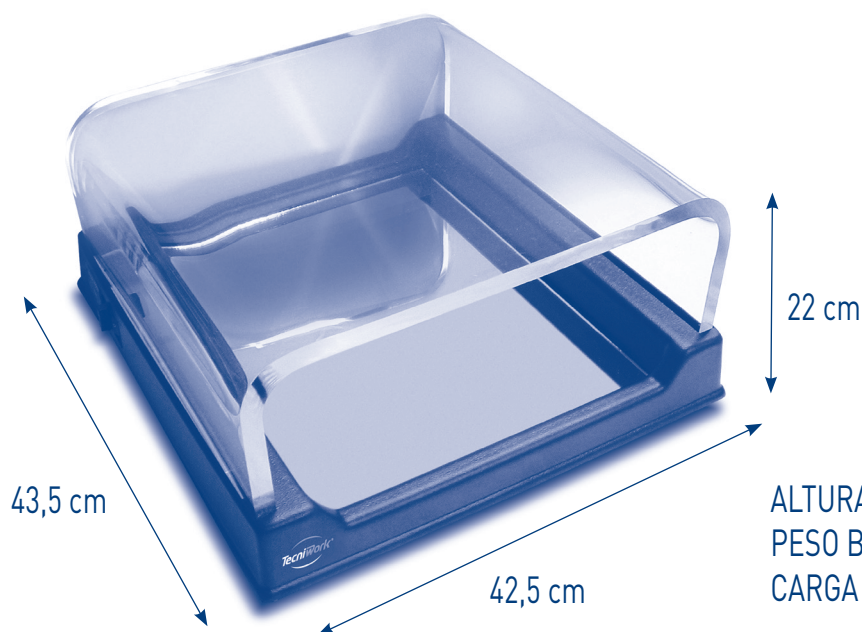


1.3 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS Y DATOS DE ALIMENTACIÓN

ESTRUCTURA	Metacrilato transparente
TENSIÓN	220-240 V monofásico
FRECUENCIA	50/60 Hz
POTENCIA	7,5 VA
ILUMINACIÓN	Led Strip Light
LONGITUD DE ONDA	520 nm
GRUPO DE RIESGO EN 62471	Exento
TOMAS INCORPORADAS	N. 1
2 FUSIBLES	5 x 20 mm: 2 x T 0,5 A - 250 V

CONDICIONES AMBIENTALES
DE FUNCIONAMIENTO
temperatura: de 10°C a +40°C
humedad: de 20% a 85%

CONDICIONES AMBIENTALES
DE ALMACENAMIENTO
temperatura: de 0°C a 60°C
humedad: de 10% a 90%



ALTURA DEL PLANO DESDE EL SUELO	22 cm
PESO BRUTO CON EMBALAJE	9,8 Kg
CARGA MÁXIMA	135 Kg

1.4 CLASIFICACIÓN Y NORMAS DE REFERENCIA

El podoscopio permite evaluar la huella, con informaciones indirectas sobre el alineamiento del talón y el posicionamiento de los dedos. Permite evaluar los indicios y síntomas de un particular estado del pie para formular un juicio sobre el estado de salud y establecer una terapia o un tratamiento podológico.

El aparato ha sido proyectado y realizado siguiendo las prescripciones normativas propias de un aparato electromédico, siendo apto por lo tanto para usos clínicos y siendo usado en el interior de locales de uso médico por personal médico adecuadamente preparado.

LAS NORMAS ARMONIZADAS DE REFERENCIA SON LAS SIGUIENTES:

- CEI EN 60601-1 "Seguridad de los aparatos electromédicos"
- CEI EN 60601-1-2 "Norma colateral armonizada para aparatos electromédicos - Compatibilidad electromagnética."

CLASIFICACIÓN SEGÚN LA NORMA DE SEGURIDAD EN 60601-1 :

- aparato transportable
- de clase II por lo que concierne la protección contra contactos indirectos
- de tipo B
- de tipo común con respecto a la protección contra la humedad
- no apto para un uso con anestésicos inflamables
- alimentación de red monofásica de clase II por lo que concierne la protección contra contactos indirectos.

El aparato, gracias a intensidades cromáticas diferentes, resalta la carga en las diferentes áreas plantares. Para obtener la visualización es suficiente que el paciente suba sobre el podoscopio con los pies desnudos. Las soluciones de proyecto y de fabricación adoptadas aseguran unas protecciones adecuadas y unos aislamientos contra contactos eléctricos directos e indirectos y contra sobrecargas de tipo eléctrico y mecánico. En el interior del aparato las potencias térmicas en juego hacen que no se generen sobretensiones que puedan revelarse dañinas para los materiales y los componentes usados; los aislamientos eléctricos y las distancias en el aire y superficiales permiten evitar el cebado de arcos eléctricos. El aparato dispone de una estructura mecánica robusta y una óptima estabilidad.



Las superficies con las cuales puede entrar en contacto el paciente, el sujeto tratado o el operador, no presentan cantos vivos. No hay peligros de naturaleza mecánica. Las partes y los circuitos internos han sido montados y fijados de forma segura para poder soportar los transportes.

El aparato, en lo que se refiere a los contactos indirectos, se puede clasificar en la clase II.
En lo que se refiere a las corrientes de dispersión, el aparato se puede clasificar del tipo B.

No se han definido las prestaciones esenciales del aparato.

1.5 CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS DEL PODOSCOPIO

El alimentador de tipo convencional para led funciona con una tensión de red monofásica (220-240 V; 50/60 Hz) y es de la marca ILC NanoLED.

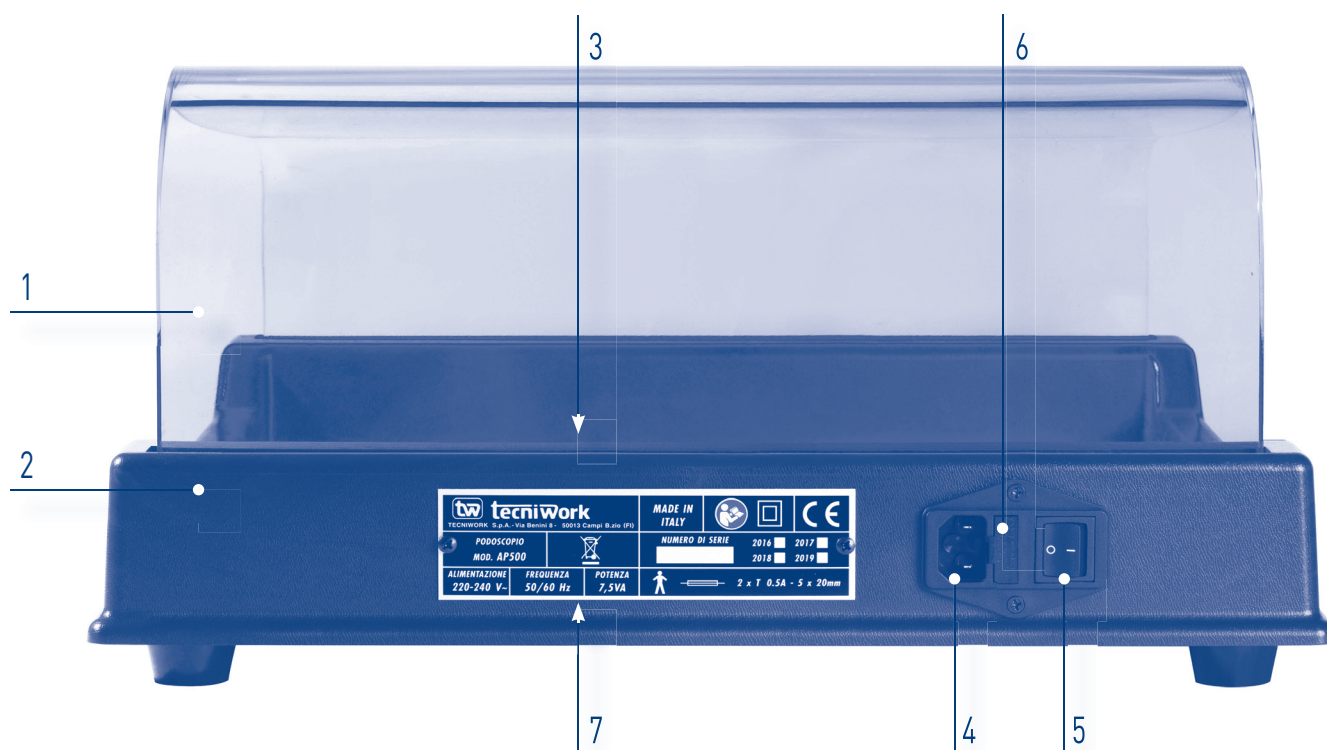
El cordón de red (externo) – H05VV-F – de 2 m. de longitud, (sección 2x0,75) tiene la marca IMQ, y está conectado a la red con un enchufe de dos polos, y al aparato a través de un conector.

Los conductores internos del cordón de red son del tipo armonizado (tipo H05V, conformes con la norma CEI 20-20).

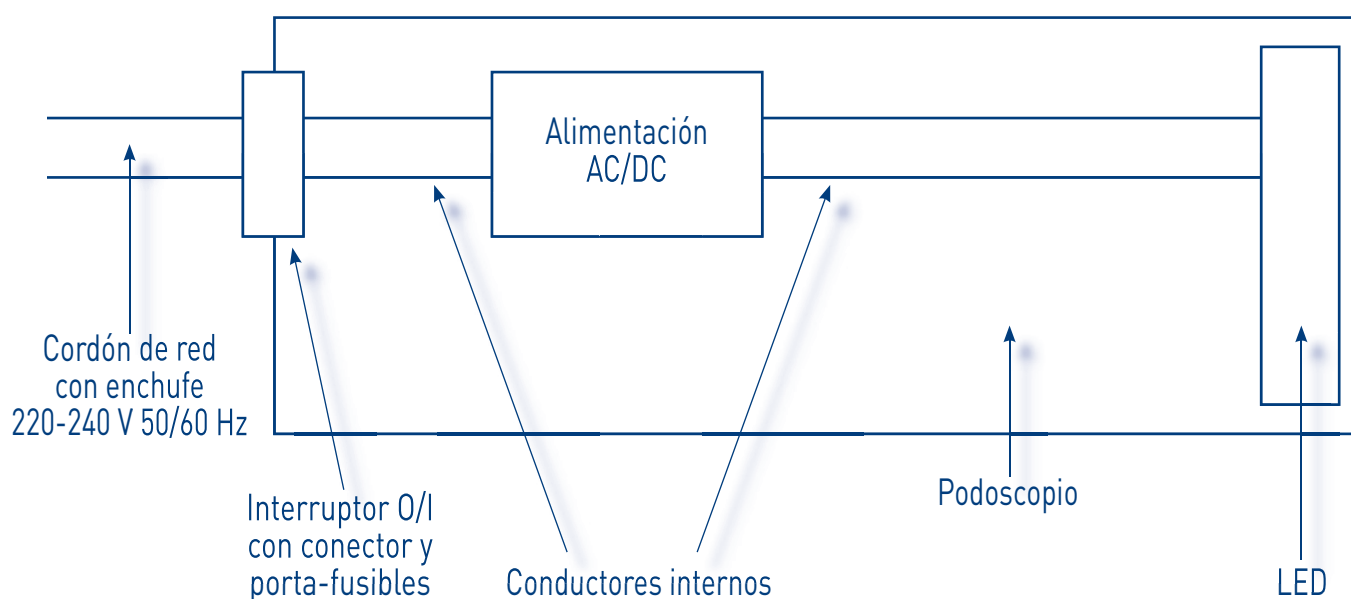
1.6 IDENTIFICACIÓN DE LAS PARTES

PODOSCOPIO AP 500

- | | |
|--|--|
| 1- Parte en contacto con el paciente:
estructura portante de polimetilmetacrilato
transparente | 3- Espejo |
| 2- Base perimetral de ABS (acrilonitrilo butadieno
estireno) con cableado eléctrico | 4- Empalme del cable de alimentación eléctrica |
| | 5- Interruptor encendido On/Off |
| | 6- Porta-fusibles |
| | 7- Etiqueta de identificación |



ESQUEMA ELÉCTRICO



1.7 ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD

En lo que se refiere a la seguridad se han realizado las inspecciones visuales, las pruebas y los controles previstos por la norma de seguridad citada.

Teniendo en cuenta la estructura de construcción, los componentes usados, ya provistos de las declaraciones de conformidad por parte de los fabricantes, y la exigua potencia de los led, se ha considerado innecesario tener que efectuar mediciones específicas al aparato para verificar los requisitos de compatibilidad electromagnética.

De todos modos, para conseguir unas condiciones de máxima seguridad durante toda la vida del aparato, se considera obligatorio seguir las siguientes advertencias:

- A) Durante los servicios de mantenimiento es obligatorio quitar el enchufe de la toma de alimentación eléctrica.
- B) Durante el uso evitar mover el aparato o desplazarlo.
- C) Antes de usar el aparato, controlar siempre que el cable y los dispositivos eléctricos sean eficientes.
- D) El usuario no deberá efectuar por propia iniciativa operaciones o intervenciones que no se hayan considerado en este manual.



ADVERTENCIA: NO SOMETER EL PODOSCOPIO A CARGAS SUPERIORES A LOS 135 KG PARA EVITAR POSIBLES RUPTURAS



ADVERTENCIA: NINGUNA MODIFICACIÓN DEL APARATO ES PERMITIDA



IMPORTANTE: LA INOBSERVANCIA DE LAS ADVERTENCIAS EXIMIRÁ A LA EMPRESA TECNIWORK DE CUALQUIER TIPO DE RESPONSABILIDAD

Capítulo 2 - INSTALACIÓN

2.1 TRANSPORTE Y ALMACENAJE

En el momento del envío, el aparato Podoscopio AP500 se presenta protegido con una película aplicada sobre el plano y colocado en la caja de embalaje al interno de la cual hay unos oportunos paneles que lo protegen de eventuales golpes que puedan producirse durante los movimientos en las fases de almacenamiento y transporte.

El embalaje contiene el aparato montado, el cable de conexión que hay que conectar al aparato durante la instalación. El caucho para el podoscopio (cod. art.AP504), por el contrario, no se proporciona.

Almacenar en un lugar cubierto, limpio y seco en caso de almacenaje por un extenso período de tiempo.

2.2 CONDICIONES DE INSTALACIÓN

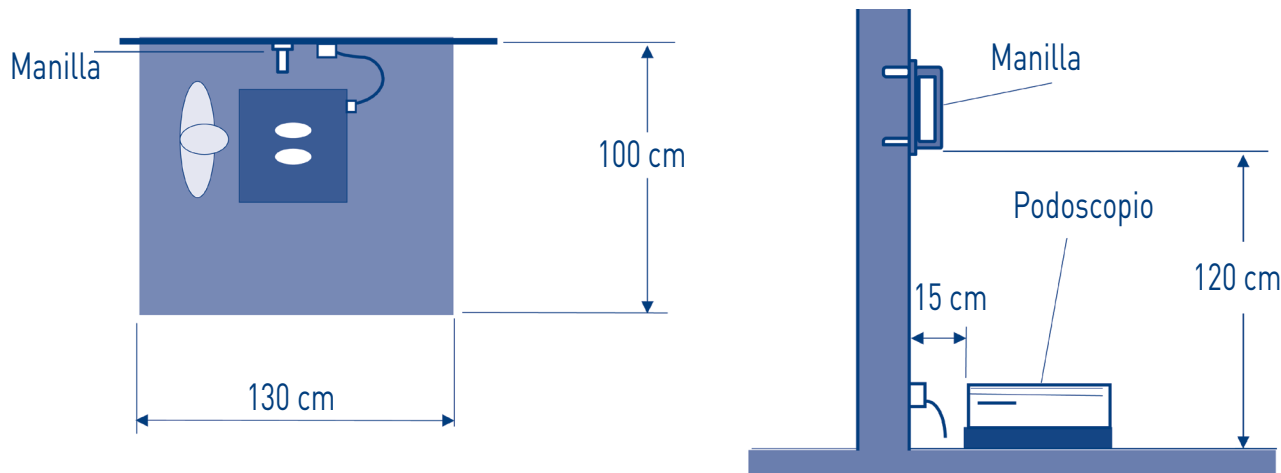
- 1- Desembalar quitando las cintas adhesivas de cierre y liberando el aparato de todos los elementos de embalaje.
- 2- Desechar los elementos que constituyen el embalaje según las normas y disposiciones locales relativas al desecho de residuos sólidos / poliestireno expandido / polietileno / cajas de cartón.
- 3- Controlar que el aparato no haya sufrido daños durante el transporte.
Eventualmente, avisar enseguida a la casa constructora.

NOTA: La presencia de pequeñas rayas y/o microscópicos puntitos luminiscentes en la superficie transparente del podoscopio son parte de la naturaleza intrínseca del material y no perjudican la funcionalidad del aparato.

ESPACIOS QUE HAY QUE RESPETAR E INSTALACIÓN DE SEGURIDAD

Colocar el aparato dejando alrededor del mismo un espacio ergonómicamente correcto para su uso con total seguridad y que permita conectar y desconectar con facilidad el dispositivo de la alimentación de red.

Se aconseja aplicar a la pared una manilla en la posición que se indica en el esquema con respeto a la posición del Podoscopio para facilitar la subida y bajada sobre el aparato.



COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA (EMC)

El Podoscopio necesita unas particulares precauciones relativas a la compatibilidad electromagnética (EMC) y tiene que ser instalado y puesto en servicio respetando las informaciones EMC que se encuentran en este manual.

Para evitar posibles riesgos de interferencias electromagnéticas, no utilizar teléfonos móviles o portátiles de radiofrecuencia cerca del Podoscopio.

El Podoscopio no tendría que ser utilizado cerca o encima de otros equipos; si esto no fuera posible, habrá que observar si funciona sin problemas.

GUÍA Y DECLARACIÓN DEL FABRICANTE - EMISIONES ELECTROMAGNÉTICAS

El dispositivo AP 500 es idóneo para funcionar en el ambiente electromagnético abajo especificado.
El cliente o el usuario del AP 500 tendrá que garantizar que este sea usado en dicho ambiente.

PRUEBAS DE EMISIÓN	CONFORMIDAD	AMBIENTE ELECTROMAGNÉTICO - GUÍA
Emisiones RF CISPR 11	Grupo 1	El Podoscopio "AP 500" utiliza energía RF solo para su funcionamiento interno; por lo tanto sus emisiones RF son muy bajas y no causan ninguna interferencia en los aparatos cercanos. El Podoscopio "AP 500" es apto para un uso en todos los edificios, incluidos los edificios domésticos y en los que están directamente conectados a la red de alimentación pública de baja tensión que alimenta edificios de uso doméstico.
Emisiones RF CISPR 11	Clase B	
Emisiones armónicas IEC 61000-3-2	Conforme	
Emisiones de fluctuación de tensión/flicker IEC 61000-3-3	Conforme	

GUÍA Y DECLARACIÓN DEL FABRICANTE - INMUNIDADES ELECTROMAGNÉTICAS

El dispositivo AP 500 es idóneo para funcionar en el ambiente electromagnético abajo especificado.
El cliente o el usuario del AP 500 tendrá que garantizar que este sea usado en dicho ambiente.

PRUEBA DE INMUNIDAD	NIVEL DE PRUEBA IEC 60601	NIVEL DE CONFORMIDAD	AMBIENTE ELECTROMAGNÉTICO - GUÍA
Descargas electrostáticas (ESD) IEC 61000-4-2	±2 KV por contacto ±4 KV por contacto ±6 KV por contacto ±2 KV en el aire ±4 KV en el aire ±8 KV en el aire	±2 KV por contacto ±4 KV por contacto ±6 KV por contacto ±2 KV en el aire ±4 KV en el aire ±8 KV en el aire	Los pavimentos tienen que ser de madera, hormigón o cerámica. Si los pavimentos estuviesen recubiertos de material sintético, la humedad relativa tendría que ser de al menos el 30%.
Transitorios/Trenes eléctricos rápidos IEC 61000-4-5	±2 KV para líneas de alimentación de potencia	±2 KV para líneas de alimentación de potencia	La calidad de la tensión de red tendría que ser la típica de un ambiente comercial o de un hospital.
Impulsos IEC 61000-4-5	±1 KV en modalidad diferencial ±2 KV en modalidad común	±1 KV en modalidad diferencial ±2 KV en modalidad común	La calidad de la tensión de red tendría que ser la típica de un ambiente comercial o de un hospital.



PRUEBA DE INMUNIDAD	NIVEL DE PRUEBA IEC 60601	NIVEL DE CONFORMIDAD	AMBIENTE ELECTROMAGNÉTICO - GUÍA
Faltas de tensión, breves interrupciones y variaciones de tensión en las líneas de alimentación IEC 61000-4-11	<5 % U_T (>95 % de falta) por 0,5 ciclos 40 % U_T (60 % de falta) por 5 ciclos 70 % U_T (30 % de falta) por 25 ciclos <5 % U_T (>95 % de falta) por 5 s	<5 % U_T (>95 % de falta) por 0,5 ciclos 40 % U_T (60 % de falta) por 5 ciclos 70 % U_T (30 % de falta) por 25 ciclos <5 % U_T (>95 % de falta) por 5 s	La calidad de la tensión de red tendría que ser la típica de un ambiente comercial o de un hospital. Si el usuario del AP 500 requiriera un funcionamiento continuo incluso durante la interrupción de la corriente de red, se recomienda alimentar el AP 500 con un grupo de continuidad (UPS) o con baterías.
Campo magnético a la frecuencia de red (50/60Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Los campos magnéticos a la frecuencia de red tendrían que tener niveles característicos de una localidad típica de un ambiente comercial o de un hospital.

2.3 CONEXIÓN ELÉCTRICA

Efectuar la conexión eléctrica verificando que los datos eléctricos indicados en la etiqueta sean conformes con las características de la red de alimentación local; luego conectar el enchufe del cable a la toma de corriente que tendrá que estar provista del dispositivo de seguridad para la sobrecarga eléctrica. El uso de accesorios, transductores y cables, exceptuando los vendidos por el fabricante como repuestos, podría aumentar las emisiones y disminuir la inmunidad del aparato a las EM (electromagnetismo).



Capítulo 3 – INSTRUCCIONES DE USO

3.1 USO DEL PODOSCOPIO

Para obtener la iluminación de la mesa de trabajo después de haber conectado el enchufe, pulsar el relativo botón (5) que se encuentra en la base, poniéndolo en la posición I.

Invitar a la persona a subir sobre la superficie transparente del podoscopio, acompañándola y asegurándose de que apoye correctamente la planta de los pies para que resulten centrados lo más posible en el espacio relativo a la superficie transparente; luego realizar el análisis a través del espejo.

En caso de que no se disponga del caucho (cod.art.AP504), el examen solo podrá realizarse con el paciente montado sobre el aparato con los pies descalzos.



ADVERTENCIA: NO DEJAR SUBIR SOBRE EL PODOSCOPIO CON LOS PIES DESCALZOS PERSONAS CON LA PIEL DE LOS PIES LESIONADA.



Si se quisiera realizar el examen sin obligar al paciente a que se quite los calcetines o las medias, se tendrá que poner el caucho encima de la superficie transparente del podoscopio (cod. art. AP504); este artículo también sirve para verificar el correcto tratamiento con plantillas.

Al final del examen, presionar de nuevo el interruptor (5) y ponerlo en la posición 0, apagando de esta forma el aparato.



ADVERTENCIA: EN CASO DE PERSONAS MAYORES Y QUE NO SEAN MUY ESTABLES, TENER CUIDADO Y SOSTENERLAS.

Capítulo 4 – MANTENIMIENTO

4.1 MANTENIMIENTO ORDINARIO

Las operaciones de mantenimiento ordinario descritas en este apartado pueden ser realizadas directamente por el operador.

- 1) Desinfectar la superficie del podoscopio después de cada utilización con desinfectantes indicados para el material, **evitando absolutamente el uso de alcohol y disolventes.**
- 2) Realizar una limpieza general del aparato al menos una vez a la semana, siempre después de haber quitado el enchufe de la toma de red. Para esta operación se recomienda usar trapos limpios un poco humedecidos con agua y limpiacristales **evitando absolutamente el uso de alcohol y disolventes.**
- 3) La frecuencia de las inspecciones a las partes eléctricas puede variar según los casos y se establecerá dependiendo de las condiciones ambientales (presencia de polvo) y de la frecuencia e intensidad de uso.
- 4) Generalmente se recomienda realizar una inspección visual cada 6 meses o, de todos modos, no más tarde de un año, y se comprobará que el cable de alimentación y las conexiones eléctricas no evidencien muestras de desgaste.

En caso de que haya que sustituir un fusible, habrá que abrir el porta-fusibles que se encuentra en la posición indicada en el esquema eléctrico de la página 6, luego se extraerá con un utensilio apropiado el fusible, y se sustituirá por un fusible T 0,5 A - 5x20 - 250V.

En caso de que haya que sustituir el cable de red, habrá que ser de las mismas características del original y certificado.

Si se necesita encontrar soluciones por anomalías o sustituciones de componentes diferentes a los indicados, consultar siempre a la empresa fabricante.



ADVERTENCIA: LAS OPERACIONES DE MANTENIMIENTO SE EFECTUARÁN SOLO DESPUÉS DE HABER DESCONECTADO EL DISPOSITIVO DE LA RED DE ALIMENTACIÓN.

SUSTITUCIÓN DEL LED

En caso de malfuncionamiento del LED, contactar a la Asistencia Técnica. No efectuar operaciones directamente, porque la Garantía no sería válida.



ADVERTENCIA: LAS OPERACIONES DE SUSTITUCIÓN DE LOS LED TIENEN QUE SER EFECTUADAS SOLAMENTE POR PERSONAL AUTORIZADO.



4.2 DESECHO



“Conforme con las Directivas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE, relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos y electrónicos, además del desecho de los residuos”.

El símbolo del contenedor de basura tachado diseñado sobre el aparato indica que el producto al final de su vida útil tiene que ser desechado separadamente de otros residuos.

El productor deberá ocuparse de la recogida diferenciada del aparato en cuestión una vez acabado su período de uso. El usuario que quiera desear el aparato en cuestión, tendrá, por lo tanto, que contactar al productor y seguir el sistema adoptado por este último para consentir la recogida separada del aparato que ha llegado al final de su período de uso. La adecuada recogida diferenciada para luego su sucesivo desecho para el reciclaje, el tratamiento y el desecho ambientalmente compatible, contribuye a evitar posibles efectos negativos para el ambiente y la salud y favorece el reemplazo y/o el reciclaje de los materiales de los cuales se compone el aparato.

El desecho abusivo del producto por parte del poseedor conlleva la aplicación de sanciones administrativas previstas por la normativa vigente.

4.3 ASISTENCIA TÉCNICA

En caso de necesidad de asistencia técnica contactar a Tecniwork en los siguientes números telefónicos:



FAX: + 39 055 8991.801



TEL: + 39 055 899 171



Capítulo 5 – GARANTÍA

El aparato Podoscopio AP500 se suministra con una garantía de 12 meses a partir de la fecha de envío.

La garantía no cubre las averías causadas por instalación o mantenimiento defectuosos o equivocados, descuido, negligencia, uso inadecuado, o si no se han cumplido las advertencias reflejadas en el presente manual de instrucciones. La garantía, además, no cubre las averías causadas por manumisión o intervenciones efectuadas por personal ajeno al servicio de asistencia o de todos modos no autorizado por este.

La garantía otorga al cliente el derecho de pedir la sustitución, en tiempos lo más breves posibles, de componentes o partes que, a causa de una escasa calidad de los materiales o de fabricación, resultasen defectuosos.

Se excluyen de la garantía los impuestos de aduana, los gastos de importación/exportación y cualquier otra tasa relativa a la entrega en nuestra fábrica de partes y componentes que estén en garantía.

Trascurrido el período de 12 meses desde la fecha de expedición, la garantía vencerá y las eventuales reparaciones, sustituciones o asistencia correrán a cargo del cliente aplicando las tarifas en vigor.

TecniWork®

TECNIWORK S.p.A. - CAMPI B.ZIO (FI) - www.tecniwork.it



Kapitel 1 – ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

1.1 ALLGEMEINE GERÄTSIDENTIFIZIERUNGSANGABEN

Die Bedienungs- und Wartungsanleitung muss das Gerät während seines ganzen Lebenszyklus begleiten, d.h. im Falle der Weitergabe an Dritte muss diese Bedienungs- und Wartungsanleitung zusammen mit den anderen Unterlagen entsprechend der Europäischen Richtlinie 93/42/EEG und folgenden Änderungen mit ausgehändigt werden.

Diese Anleitungen stellen die zum regelmäßigen Gebrauch notwendigen Betriebsanwendungen vor und somit zur korrekten Ausführung folgender Tätigkeiten: Installation, Bedienung und Wartung.

Die Anleitungen für eine korrekte Installation sind im Kapitel 2.2 INSTALLATIONSBEDINGUNGEN enthalten.



BEDIENUNGSANLEITUNG BEFOLGEN



DIE VORLIEGENDEN INSTALLATIONS - BEDIENUNGS - UND WARTUNGSANLEITUNG
DES PODOSKOPS AUFMERKSAM LESEN

HANDELSBEZEICHNUNG

HANDELSMARKE: TECNIWORK

TYP: PODOSKOP-GERÄT

MODELL: AP500

HERSTELLER: TECNIWORK S.p.A. - Via R. Benini, 8 - 50013 Campi Bisenzio - FI - Italy

IDENTIFIZIERUNG UND AUFKLEBER - SYMBOLERKLÄRUNG



ACHTUNG: MAXIMALE BELASTUNG 135 KG

 tecniWork TECNIWORK S.p.A. - Via Benini 8 - 50013 Campi B.zio (FI)			MADE IN ITALY								
PODOSCOPIO MOD. AP500					NUMERO DI SERIE 		2016 		2017 		
							2018 		2019 		
ALIMENTAZIONE 220-240 V~		FREQUENZA 50/60 Hz		POTENZA 7,5VA						2 x T 0.5A - 5 x 20mm	

AUF JEDEM GERÄT SIND DIE OBEN ANGEZEIGTEN AUFKLEBER MIT DEN IDENTIFIKATIONSDATEN
DES HERSTELLERS VORHANDEN.



SCHUTZ GEGEN INDIREKTE ELEKTRISCHE
KONTAKTE: KLASSE II



GERÄT MIT AUFSATZTEIL TYP B



BEDIENUNGSANLEITUNG BEFOLGEN



ACHTUNG: GEFAHR

1.2 BESCHREIBUNG UND ALLGEMEINE EIGENSCHAFTEN

PODOSKOP MOD. AP500

ermöglicht die Analyse der Fußsohle und durch seine Lichtdiffusionsfähigkeiten macht die maximalen Druckpunkte sichtbar.

Der Aufbau dieses Geräts ist sehr einfach: Der obere Teil besteht aus Metacrylat, mit einer besonders hohen Lichtleitung, und verfügt über eine interne Lichtquelle, die erhebliche Änderungen der Farbtintensität entsprechend der größeren bzw. niedrigeren Fußdruckpunkte ermöglicht.

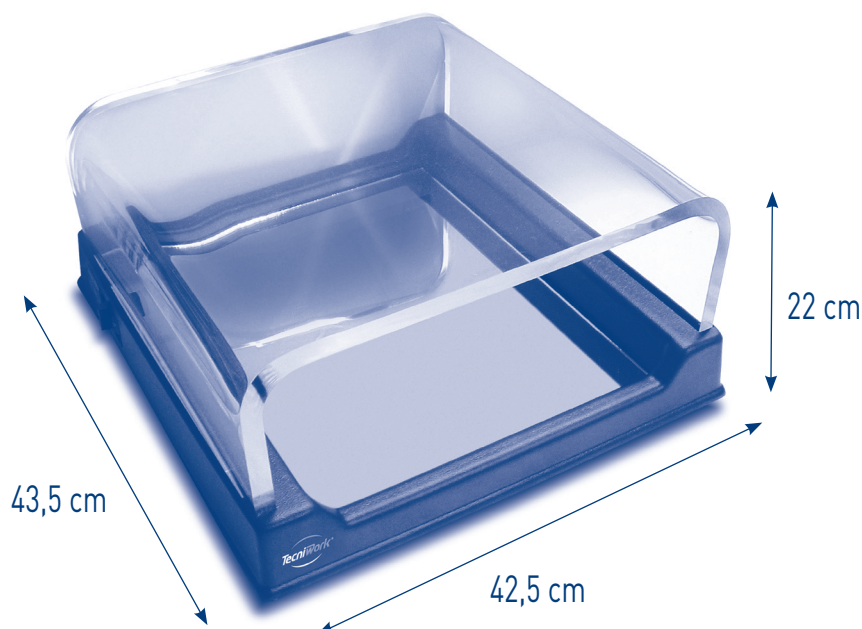
Der untere Teil besteht aus ABS-Kunststoff.

Die elektrischen Komponenten bestehen grundsätzlich aus einem mit Stecker und Anschlussstecker trennbaren Netzkabel, und einer LED Beleuchtung.



1.3 TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN UND VERSORGUNGSDATEN

STRUKTUR	Durchsichtiges Metacrylat
SPANNUNG	220-240 V einphasig
FREQUENZ	50/60 Hz
STROM	7,5 VA
BELEUCHTUNG	Led Strip Light
WELLENLÄNGE	520 nm
RISIKOGRUPPE EN 62471	Befreit
ANZAHL DER EINGEBAUTEN STECKDOSEN	N. 1
2 SICHERUNGEN	5 x 20 mm: 2 x T 0,5 A - 250 V
UMGEBUNGSBEDINGUNGEN BETRIEB	UMGEBUNGSBEDINGUNGEN LAGERUNG
Temperatur: 10°C bis +40°C	Temperatur: 0°C bis 60°C
Feuchtigkeit: 20% bis 85%	Feuchtigkeit: 10% bis 90%



HÖHE AB BODENNIVEAU	22 cm
BRUTTOGEWICHT MIT VERPACKUNG	9,8 Kg
MAXIMALE BELASTUNG	135 Kg

1.4 KLASSIFIZIERUNG UND BEZUGSNORMEN

Der Podoskop erlaubt die Fußsohle einzuschätzen, und gibt indirekte Auskunft über den Fersenbereich und die Zehenstellung. Er erlaubt die Symptome eines besonderen Standes des Fußes einzuschätzen, um sich ein Urteil über den Gesundheitsstand zu bilden und eine Therapie oder eine Fußpflege-Behandlung zu bestimmen.

Das Gerät wurde entsprechend der für medizinische elektrischen Geräte spezifischen Bestimmungen entwickelt und realisiert und ist für diagnostische Zwecke geeignet. Es wird in Arztpraxen, Behandlungszimmern, und Fitnesscenters von in Biomechanik ausgebildetem Fachpersonal wie Ärzte, Fußpfleger, Sportmediziner, Orthopäde und Physiotherapeuten.

DIE HARMONISIERTEN BEZUGSNORMEN SIND:

- CEI EN 60601-1 "Sicherheit der medizinischen elektrischen Geräte"
- CEI EN 60601-1-2 "Harmonisierte Ergänzungsnorm für die medizinischen elektrischen Geräte – Elektromagnetische Verträglichkeit".

KLASSIFIZIERUNG ENTSPRECHEND DER SICHERHEITSNORM EN 60601-1:

- Tragbares Gerät
- Klasse II Schutz gegen indirekte Kontakte
- Typ B
- Regelmäßiger Typ im Bezug auf den Feuchtigkeitsschutz
- Nicht geeignet für den Gebrauch zusammen mit entzündbaren Anästhetika
- Versorgung des einphasigen Netzes 220-240V~, 50/60 Hz.

Projekt-und Konstruktionseigenschaften gewährleisten eine angemessene Schutz und Isolierung gegen direkte und indirekte elektrische Kontakte und gegen die elektrische und mechanische Eigenschaften.

Die im Inneren des Gerätes vorhandenen thermischen Leistungen sind so aufgebaut, dass sie keine Übertemperatur entwickeln, die für die verwendeten Materialien und Bestandteile sowie für die elektrischen Isolierungen gefährlich sein könnten und die Luft- bzw. Oberflächenabstände verhindern das Entstehen elektrischer Bögen. Das Gerät hat eine solide mechanische Struktur und eine sehr gute Stabilität.



Die Oberflächen, mit denen der Patient (Oberteil), die zu behandelnde Person und der Anwender in Kontakt kommen, weisen keine scharfen Kanten auf. Es besteht keine mechanische Gefahr.
Die Teile und die internen Schaltungen sind sicher montiert und befestigt und imstande, der Transportschwere standzuhalten.

In Bezug auf die direkten Kontakte entspricht das Gerät Klasse II.

Im Bezug auf die Verlustströme entspricht das Gerät Typ B.

Für das Gerät sind die grundsätzlichen Leistungen nicht definiert worden.

1.5 ELEKTRISCHE EIGENSCHAFTEN DES PODOSKOPS

Das konventionale Netzgerät für Led funktioniert mit einphasigem Netz (220-240 V; 50/60 Hz) und trägt die Marke ILC NanoLED.

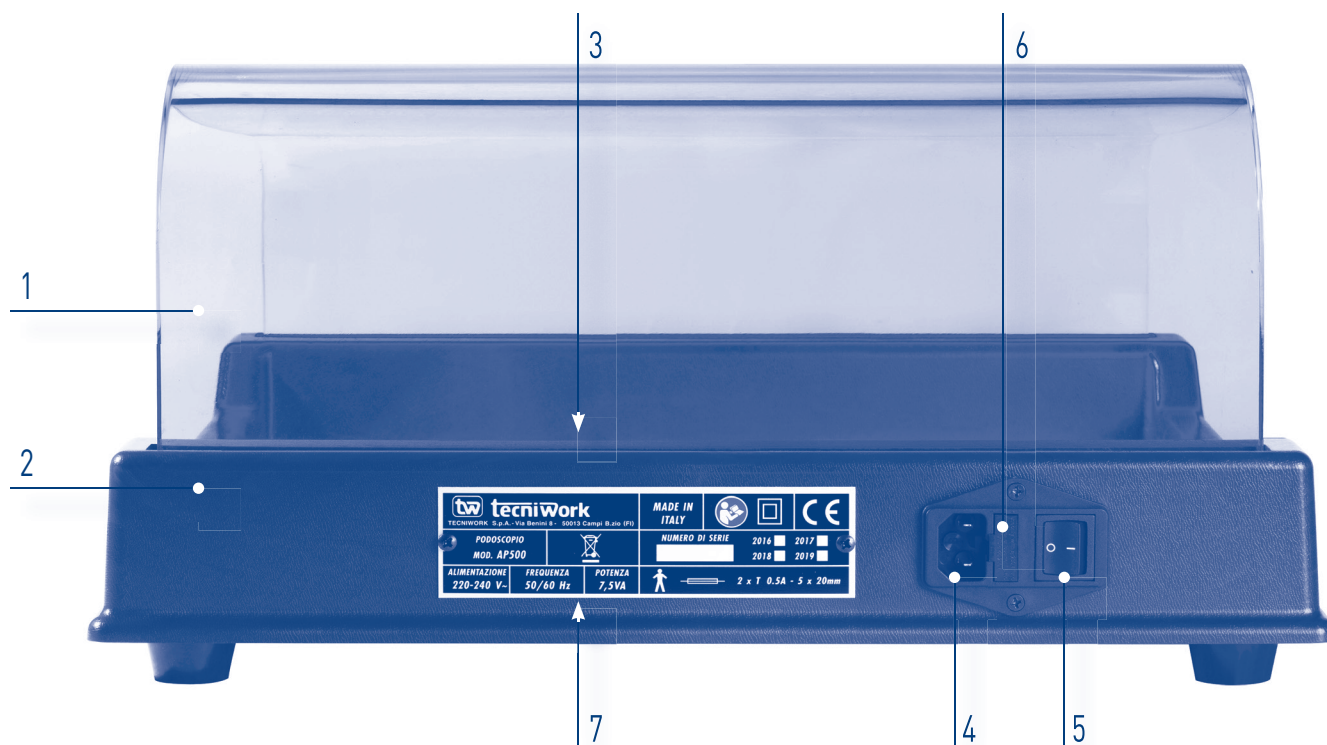
Der Netzkabel – typ H05VV-F - ist 2 Meter lang (Querschnitt 2x0,75), und trägt die IMQ-Marke und ist mit dem Netz durch einen zwei-stiftigen und mit dem Gerät durch einen Stecker verbunden.

Die internen Leiter des Netzkabels sind harmonisiert (Typ H05V), entsprechend CEI-NORM 20-20.

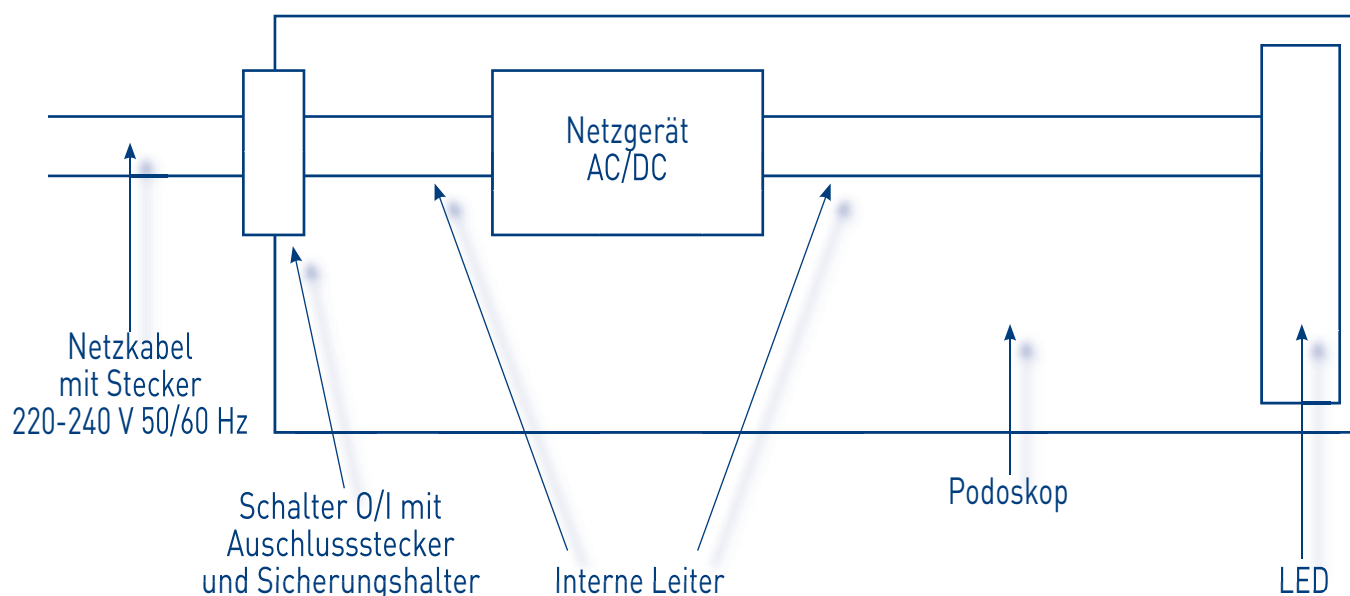
1.6 IDENTIFIZIERUNG DER TEILE

PODOSKOP AP 500

- | | |
|--|--|
| 1- Oberteil: Tragende Struktur aus durchsichtigem Polymetyl-Metacrylat | 3- Spiegel |
| 2- Basis aus ABS-Kunststoff (Acrylnitril-Butadien-Styrol) mit elektrischer Schaltung | 4- Anschluss der Stromversorgungskabel |
| | 5- Schalter zum Einschalten On/Off |
| | 6- Sicherungshalter |
| | 7- Typenschild |



SCHALTPLAN



1.7 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Was die Sicherheit angeht, wurden Sichtprüfungen sowie die von der Sicherheitsnorm vorgesehenen Prüfungen und Test ausgeführt.

Aufgrund des konstruktiven Aufbaus, der verwendeten, schon mit den Hersteller-Konformitätserklärungen versehenen Komponenten und der niedrigen Leistung der Lichtquelle wurde die Ausführung spezifischer Messungen des Gerätes zur Prüfung der elektromagnetischen Verträglichkeit als nicht notwendig befunden.

Auf jeden Fall, um die maximalen Sicherheitsbedingungen während der ganzen Lebensdauer des Gerätes zu gewährleisten, ist es pflichtig, sich an folgenden Hinweisen zu halten:

- A) Während der Wartungseingriffe muss der Stecker von der elektrischen Versorgung getrennt werden.
- B) Während des Betriebs, das Gerät weder bewegen, noch aus seiner aktuellen Lage verschieben.
- C) Vor jedem Gebrauch, überprüfen, ob das Kabel oder die elektrischen Teile betriebsfähig sind.
- D) Der Anwender darf aus eigener Initiative keine Eingriffe oder Tätigkeit ausführen, die in diesem Handbuch nicht beschrieben sind.



ACHTUNG: UM DAS BRUCHRISIKO ZU VERMEIDEN, DAS PODOSKOP NICHT LASTEN ÜBER 135 KG UNTERBREITEN.



ACHTUNG: KEINE VERÄNDERUNG DIESES GERÄTES IST ERLAUBT.



ACHTUNG: BEI NICHTBEACHTUNG DIESER HINWEISE ÜBERNIMMT DAS UNTERNEHMEN TECNIWORK KEINE HAFTUNG.



Kapitel 2 – INSTALLATION

2.1 TRANSPORT UND LAGERUNG

Beim Versand wird die Fläche des Geräts 'Podoskop AP500' mit einem Film geschützt und das Gerät wird in einem Verpackungskarton mit entsprechenden Schutztafeln eingefügt, um das Gerät vor den Folgen möglicher Schläge während der Lagerung und des Transportes zu schützen.

Die Verpackung enthält das montierte Gerät, sowie das bei der Installation mit dem Gerät zu verbindenden Anschlusskabel. Der Kautschuk-Auflage für das Podoskop (Artikelnr. AP504) ist dagegen nicht enthalten.

Bei einer längeren Lagerung muss das Gerät in einem trockenen und sauberen geschlossenen Raum aufbewahrt werden.

2.2 INSTALLATIONSBEDINGUNGEN

- 1- Das Gerät auspacken, das Klebeband entfernen und das Gerät von allen Verpackungselementen befreien.
- 2- Die Verpackungselemente entsprechend der lokal geltenden Normen und Bestimmungen über die Entsorgung von soliden Abfällen / Polystyrol-Schaum / Polyethylen / Kartonschachteln entsorgen.
- 3- Überprüfen, dass das Gerät keinen Transportschaden aufweist. Eventuell den Hersteller sofort benachrichtigen.

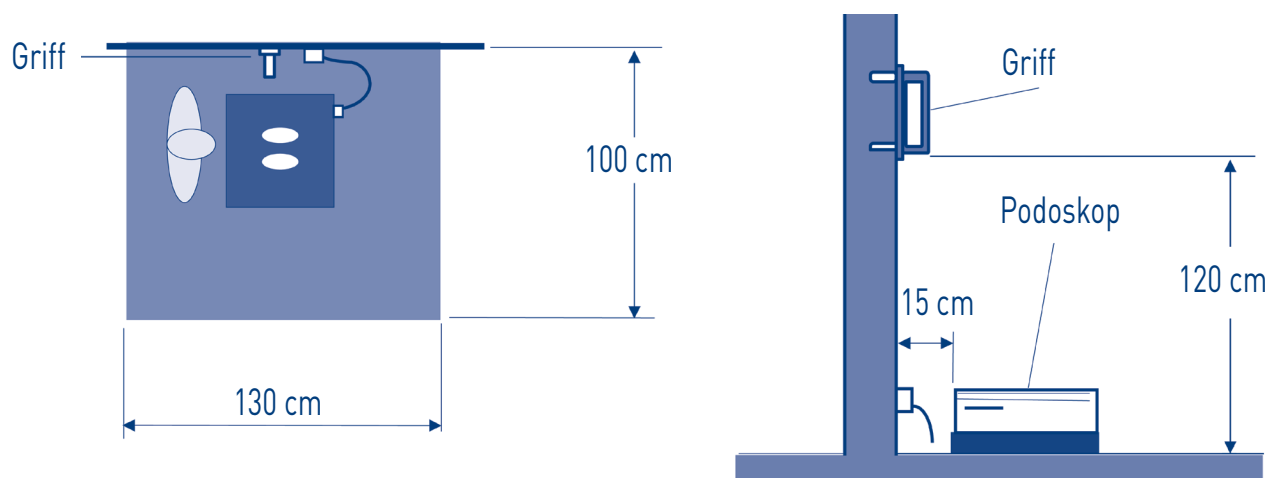
NB: Das Vorhandensein kleiner Streifen und/oder mikroskopischer leuchtender Pünktchen auf der durchsichtigen Fläche gehören zur Materialbeschaffenheit und beeinträchtigen nicht den Betrieb des Geräts.



PLATZBEDARF UND SICHERHEIT DER INSTALLATION

Das Gerät so aufstellen, dass im Umfeld ergonomisch ausreichend Raum für eine sichere Bedienung verbleibt und dass das bequeme Anschließen und Trennen des Netzgerätes ermöglicht wird.

Es wird empfohlen, einen Griff an der Wand in der im Bild angegebenen die Position im Bezug auf der Lage des Podoskops zu installieren, um das Auf-und Absteigen bei der Benutzung des Geräts zu erleichtern.



ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT (EMV)

Das Podoskop bedarf besonderer Vorkehrungen im Bereich der elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV) und muss entsprechend der in diesem Handbuch enthaltenen EMV-Hinweise installiert und in Betrieb genommen werden.

Um mögliche elektromagnetische Interferenzrisikos zu vermeiden, keine tragbaren oder mobilen Hochfrequenzgeräte in der Nähe des Podoskops verwenden.

Im Allgemeinen sollte das Podoskop in der Nähe oder über anderen Geräten nicht verwendet werden.

Sollte dies nicht möglich sein, so ist es im Bezug auf seinen normalen Betrieb zu überprüfen.

HINWEISE UND ERKLÄRUNG DES HERSTELLERS – ELEKTROMAGNETISCHE AUSSTRAHLUNGEN

Das Gerät AP 500 wurde entwickelt, um in der unten beschriebenen Umgebung betrieben zu werden.
Der Kunde und der Anwender des AP 500 müssen gewährleisten, dass das Gerät in dieser Umgebung benutzt wird.

AUSSTRAHLUNGSPROBE	KONFORMITÄT	ELEKTROMAGNETISCHE UMGEBUNG-HINWEISE
Radiofrequenz-Ausstrahlungen CISPR 11	Gruppe 1	Das Podoskop AP 500 verwendet die RF-Energie nur für seinen internen Betrieb. Seine RF-Ausstrahlungen sind deswegen sehr niedrig und verursachen so gut wie keine Interferenz mit nebenliegenden elektronischen Geräten.
Radiofrequenz-Ausstrahlungen CISPR 11	B-Klasse	Das Podoskop AP 500 ist für den Gebrauch in allen Gebäuden geeignet, einschließlich Hausgebäuden und diejenigen, die mit dem öffentlichen NS-Versorgungsnetz, die Gebäuden zur hausüblichen Verwendung versorgen.
Harmonische Ausstrahlungen IEC 61000-3-2	Konform	
Spannungsschwankungs- /Flicker-ausstrahlungen IEC 61000-3-3	Konform	

HINWEISE UND ERKLÄRUNG DES HERSTELLERS – ELEKTROMAGNETISCHE IMMUNITÄT

Das Gerät AP 500 wurde entwickelt, um in der unten beschriebenen Umgebung betrieben zu werden.
Der Kunde und der Anwender des AP 500 müssen gewährleisten, dass das Gerät in dieser Umgebung benutzt wird.

IMMUNITÄTSPROBE	TESTNIVEAU IEC 60601	KONFORMITÄTS-EBENE	ELEKTROMAGNETISCHE UMGEBUNG-HINWEISE
Elektrostatistische Entladungen (ESD) IEC 61000-4-2	±2 KV mit Kontakt ±4 KV mit Kontakt ±6 KV mit Kontakt ±2 KV in der Luft ±4 KV in der Luft ±8 KV in der Luft	±2 KV mit Kontakt ±4 KV mit Kontakt ±6 KV mit Kontakt ±2 KV in der Luft ±4 KV in der Luft ±8 KV in der Luft	Der Fussboden soll aus Holz, Beton oder Keramik sein. Wenn die Fußböden aus synthetischem Material bedeckt sind, sollte die relative Feuchtigkeit mindesten 30% betragen.
Transistoren/elektrische Hochgeschwindigkeitszüge IEC 61000-4-5	±2 KV für Leistungs- versorgungs-linien	±2 KV für Leistungs- versorgungs-linien	Die Qualität der Netzspannung sollte diejenige einer typischen gewerblichen oder Krankenhausumgebung sein.
Impulse IEC 61000-4-5	±1 KV differential ±2 KV normal	±1 KV differential ±2 KV normal	Die Qualität der Netzspannung sollte diejenige einer typischen gewerblichen oder Krankenhausumgebung sein.



IMMUNITÄTSPROBE	TESTNIVEAU IEC 60601	KONFORMITÄTS-EBENE	ELEKTROMAGNETISCHE UMGEBUNG-HINWEISE
Spannungsgefälle, kurze Unterbrechungen und Spannungsschwankungen auf der Versorgungslinien IEC 61000-4-11	<5 % U_T (>95 % Gefälle von) für 0,5 Zyklen 40 % U_T (60 % Gefälle von) für 5 Zyklen 70 % U_T (30 % Gefälle von) für 25 Zyklen <5 % U_T (>95 % Gefälle von) für 5 Sek.	<5 % U_T (>95 % Gefälle von) für 0,5 Zyklen 40 % U_T (60 % Gefälle von) für 5 Zyklen 70 % U_T (30 % Gefälle von) für 25 Zyklen <5 % U_T (>95 % Gefälle von) für 5 Sek.	Die Qualität der Netzspannung sollte diejenige einer typischen gewerblichen oder Krankenhausumgebung sein. Wenn der AP500-Anwender einen fortlaufenden Betrieb auch während des Netzstromunterbruchs beantragt, empfiehlt man, das AP 500 mit einer unterbrechungsfreien Stromversorgung (UPS) oder mit Batterie zu versorgen.
Netzfrequente Magnetfelder (50/60Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Die netzfrequenten Magnetfelder sollten die charakteristischen Niveaus einer typischen gewerblichen oder Krankenhausumgebung haben.

2.3 ELEKTRISCHE VERBINDUNG

Bei der elektrischen Verbindung ist zu prüfen, dass die auf dem Typenschild angegebenen elektrischen Daten mit den Eigenschaften des lokalen Versorgungsnetzes übereinstimmen und dann den Kabelstecker mit der elektrischen, mit Überlastsicherheit versehenen Versorgungsnetzdose zu verbinden. Der Gebrauch von Zubehör, Wandlern und Kabeln, mit Ausnahme derjenigen, die vom Hersteller als Ersatzteile verkauft werden, kann die Ausstrahlungen erhöhen und die elektromagnetische Immunität des Gerätes reduzieren.



Kapitel 3 – BEDIENUNGSANLEITUNG

3.1 BEDIENUNG DES PODOSKOPS

Um die Arbeitsfläche nach der Steckverbindung zu beleuchten, den entsprechenden (5)-Druckknopf auf der Basis durch Drücken in Position I betätigen.

Den Patient auf die durchsichtige Podoskop fläche steigen lassen, indem man ihn begleitet. Die korrekte Lage der Fußsohlen so überprüfen, dass sie so weit wie möglich auf dem durchsichtigen Raum zentriert sind. Dann die entsprechende Untersuchung mittels des Spiegels ausführen.

Fehlt die Kautschuk-Auflage (Bestellnr. AP504), so kann die Untersuchung nur mit feuchten Füßen ausgeführt werden.



ACHTUNG: PATIENTEN MIT VERLETZTER HAUT DER FÜßE NICHT AUF DEN PODOSKOP MIT NASSEN FÜßEN STEIGEN LASSEN.





Will man die Untersuchung ausführen, ohne dass der Patient Strümpfe oder Socken auszieht, so muss man den Kautschuk (Bestellnr. AP504) auf die durchsichtige Oberfläche des Podoskops legen; die Kautschuk-Auflage dient auch dazu, die Korrektheit von Fußsohlenbehandlungen zu überprüfen.

Am Ende der Untersuchung, den (5)-Schalter nochmals drücken, um ihn in Position 0 zu stellen und somit das Gerät auszuschalten.



ACHTUNG: MIT ÄLTEREN PATIENTEN ODER MIT PATIENTEN MIT MANGELNDER STABILITÄT, BITTE AUFMERKSAM VORGEHEN UND SIE UNTERSTÜTZEN.

Kapitel 4 – WARTUNG

4.1 ORDENTLICHE WARTUNG

Die in diesem Kapitel beschriebenen ordentlichen Wartungseingriffe können direkt vom Anwender ausgeführt werden.

- 1) Die Podoskopsfläche nach jedem Gebrauch mit geeigneten Desinfektionsmitteln desinfizieren. **Nie Alkohol oder Lösungsmittel verwenden.**
- 2) Eine allgemeine Reinigung des Geräts mindestens einmal in der Woche ausführen, immer nach dem Ausstecken des Netzsteckers. Zu diesem Zweck empfehlen wir mit Wasser und Glasreiniger leicht befeuchtete saubere Tücher zu benutzen. **Nie Alkohol oder Lösungsmittel verwenden.**
- 3) Die Kontrollfrequenz an den elektrischen Komponenten kann je nach Fall unterschiedlich sein und wird aufgrund der Umgebungsbedingungen (Staub) und der Gebrauchsfrequenz und -intensität entschieden.
- 4) Als allgemeine Regel empfiehlt man, eine Sichtprüfung halbjährlich und auf jeden Fall nicht länger als jährlich auszuführen, wobei das Versorgungskabel und die elektrischen Verbindungen auf Verschleiß zu überprüfen sind.

Sollte es nötig sein, eine Sicherung zu ersetzen, so ist der auf dem im Schaltplan auf Seite 6 angegebene Sicherungsträger zu öffnen, der dann mit einem geeigneten Werkzeug ausgezogen wird und dann mit einer T 0,5 A – 5x20 – 250V – Sicherung ersetzen.

Sollte es nötig sein, den Netzkabel zu ersetzen, soll er dieselben Eigenschaften wie das Original haben und zertifiziert sein.

Für jeden Bedarf im Bezug auf Lösungen im Störung- oder Ersatzfall für andere als die oben angegebenen Komponenten, sich immer an den Hersteller wenden.



ACHTUNG: DIE WARTUNGSEINGRIFFE ERST NACH DEM STECKER ZIEHEN DES GERÄTES AUSFÜHREN.

ERSATZ DES LEDS

Bei Störung mit LED an Tecniwork technischen Support wenden. Keine Eingriffe direkt machen, sonst entfällt die Garantie.



ACHTUNG: DIE LEDS KÖNNEN NUR BEI BERECHTIGTEN FACHLEUTEN ERSETZT WERDEN.





4.2 ABBAU



“Der Richtlinien 2002/95/EG, 2002/96/EG und 2003/108/EG, bezüglich der Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten, sowie der Abfallentsorgung”.

Das Symbol des durchgestrichenen Müllcontainers auf dem Gerät zeigt an, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer getrennt von anderen Abfällen entsorgt werden muss. Die Mülltrennung für das vorliegende Gerät, das seine Lebensdauer erreicht hat, muss vom Hersteller organisiert und verwaltet werden. Der Benutzer, der das vorliegende Gerät entsorgen will, muss sich an den Hersteller wenden und sich an das von ihm angewandten System halten, um die Mülltrennung des Geräts an seinem Lebensende zu ermöglichen. Eine angemessene Mülltrennung, um das Altgerät Recycling, Wiedergewinnung oder umweltverträgliche Entsorgung zuzuführen, trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und auf die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt die Wiederverwendung und/oder das Recycling der Gerätkomponenten bzw. -stoffe.

Die gesetzeswidrige Entsorgung des Produkts seitens des Eigentümers hat die von den geltenden Gesetzgebung vorgesehenen Sanktionen zur Folge.

4.3 TECHNISCHES SUPPORT

Für jeden technischen Supportbedarf sich an Tecniwork unter folgenden Telefonnummern wenden:



FAX: + 39 055 8991.801



KOSTENLOSE TELEFONNUMMER

aus Deutschland 0800.181.01.86

aus Österreich 0800.29.57.85



Kapitel 5 – GARANTIE

Das Podoskop AP500 wird mit einer Garantie von 12 Monaten ab dem Versanddatum geliefert.

Die Garantie deckt keine Schäden, die durch eine unangemessene oder fehlerhafte Installation oder Wartung, sowie durch Nachlässigkeit oder durch eine fehlerhafte bzw. nicht mit den vorliegenden Hinweisen konforme Verwendung verursacht worden sind.

Die Garantie deckt außerdem keine Schäden, die von Beschädigungen oder Eingriffen durch Drittpersonen, die nicht mit dem Support zu tun haben oder von diesem berechtigt worden sind, verursacht wurden.

Die Garantie berechtigt den Kunden zum schnellstmöglichen Ersatz der Komponenten oder der Teile, die wegen mangelhafter Qualität oder Bearbeitung sich als fehlerhaft erwiesen sollten.

Die Garantie schließt keine Zollabgaben, keine Export-/Importkosten sowie jede andere Gebühr im Bezug auf die Lieferung Teilen und Komponenten auf Garantie an unseren Werk nicht ein.

Nach Ablauf des 12-monatigen Frist von ab dem Versand, entfällt die Garantie und eventuell notwendige Reparaturen, Ersatzlieferungen oder Support werden kostenpflichtig nach unserer geltenden Tarife ausgeführt.

TecniWork®

TECNIWORK S.p.A. - CAMPI B.ZIO (FI) - www.tecniwork.it





DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Declaration of conformity

ALLA DIRETTIVA 93/42/CEE e successive modifiche ed integrazioni

in accordance with the European Directive 93/42/CEE and subsequent modifications and integrations

SUI DISPOSITIVI Elettromedicali

Related to the medical equipment

Il fabbricante

The manufacturer

TECNIWORK S.p.A.

Via R.Benini 8 50013 Campi Bisenzio FI Italia

dichiara sotto sua responsabilità che il prodotto

declares under its responsibility that the product

Marca:	TECNIWORK
Modello:	AP500
S/N:	

è conforme alle prescrizioni della direttiva comunitaria 93/42/CEE

It is in compliance with the prescription of the communitarian directive 93/42/CEE,

recepita in Italia con D.L. n° 46/97 e D.Lgs 37/10,

accepted in Italy with the D.L. n° 4697 and DLgs 37/10

e successive modifiche ed integrazioni

and subsequent amendments and additions

è di classe I ed è stato dichiarato conforme alla Direttiva secondo le modalità dell'Allegato VII

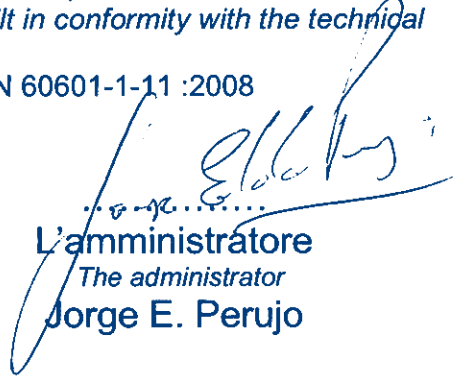
it has been classified in class I and has been declared in conformity with Medical Device Directive according to Annex VII

Dichiara inoltre che il dispositivo è stato progettato e costruito nel rispetto delle norme tecniche:

Moreover, it declares that the device has been planned and built in conformity with the technical norms:

EN 60601-1:2006/A1/A11; EN 60601-1-2:2007; EN 60601-1-11 :2008

23/11/2016


L'amministratore
The administrator
Jorge E. Perujo





IMPORTANTE

Non pulire mai il podoscopio con alcool

WARNING

Never clean the podoscope with alcohol

ATTENTION

Ne nettoyez jamais le podoscope avec de l'alcool

IMPORTANTE

Nunca limpie el podoscopio con alcohol

ACHTUNG

Das Podoskop nie mit Alkohol reinigen

